

6/8

GUIDE PRATIQUE À L'USAGE DES ORGANISATEURS DE VOYAGES

Praktischer Führer für Reiseveranstalter

Practical guide-book for travel organizers

2012-2013

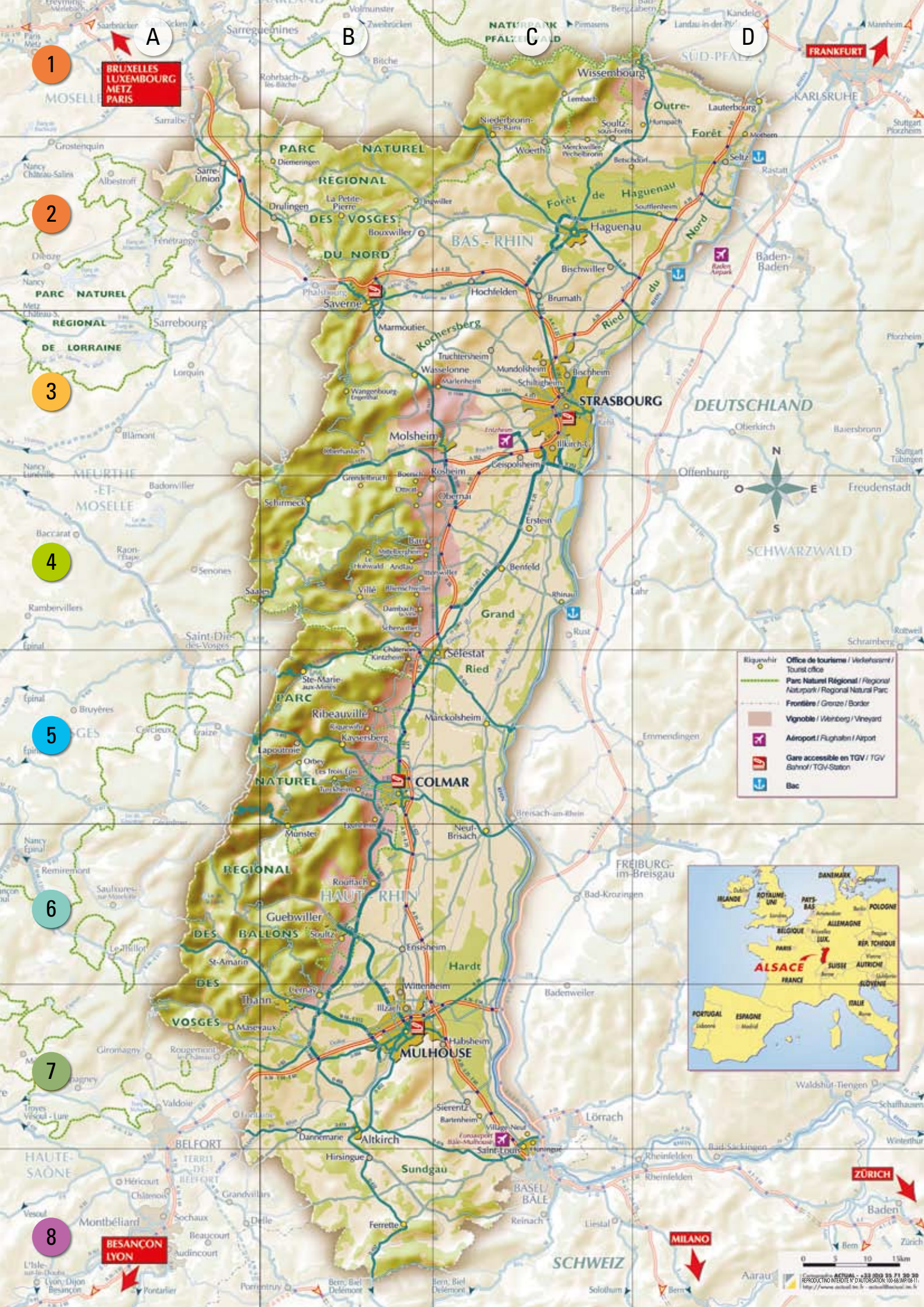
Tourisme

- aérien, promenades en calèches, fluvial, actif: à pied, à vélo, en VTT..., sports mécaniques, animations thématiques, petits trains touristiques, terrains de golf
- Flugangebote für Gruppen, Kutschfahrten, Schifffahrten, Aktivurlaub: Wandern, Radfahren, Mountainbike..., Mechanische Sportarten, Veranstaltungen nach Themen, Touristische Kleinbahnen, Golfplätze
- Aerial tourism, Tours by horse-drawn carriages, Boat rides, Active tourism: on foot, by bike or mountain bike..., Mechanical sports, Theme entertainment, Little tourist trains, Golf courses



Une édition
des ADT
du Bas-Rhin et
de la Haute-Alsace





1

A

B

C

D

BRUXELLES
LUXEMBOURG
METZ
PARIS

FRANKFURT

2

3

4

5

6

7

8

BESANCON
LYON

MILANO

ZÜRICH

Baden

Zürich

- Région / Office de tourisme / Verkehrsamt / Tourist office
- Parc Naturel Régional / Regional Naturpark / Regional Natural Parc
- Frontière / Grenze / Border
- Vignoble / Weinberg / Vineyard
- Aéroport / Flughafen / Airport
- Gare accessible en TGV / TGV Bahnhof / TGV-Station
- Bac



Tourisme aérien

Flugangebote für Gruppen

Aerial tourism

Vols en montgolfière

Ballonflüge / Balloon flights

Aérovision (Prestataires professionnels en Montgolfières)

Ballonflüge unter professioneller Leitung / Professional Hot Air Balloon Service

34, chemin de la Speck - 68000 Colmar - Tél. +33 (0)3 89 77 22 81
www.aerovision-montgolfiere.com - contact@aerovision-montgolfiere.com

Organisent toute l'année des vols en ballon en montagne au départ de la Vallée de Munster.

Durée: une demi-journée (des vêtements confortables et de bonnes chaussures plates sont recommandés).

Wir organisieren das ganze Jahr Ballonflüge in den Bergen, Abfahrt im Münstertal.

Dauer: einen halben Tag (bequeme Kleidung und flache Schuhe sind zu empfehlen).

Organizes hot air balloon flights all the year round in the mountains starting from the Munster Valley.

Length: a half day (comfortable clothes and good flat shoes are recommended).

Pour individuels: prix du vol par personne intégrant le vol, le petit déjeuner, le «brunch au Crémant d'Alsace», le certificat de baptême de l'air et les assurances: 240€.

Pour les groupes: possibilités de prises en charge de groupes importants. Conseils en termes de produits complémentaires et thèmes de séjours.

Possibilités d'accès à la demande aux «Vols de Nuit» ou «Sunrise Breakfast»: décollage avant l'aube pour assister au lever du soleil en altitude. Prix: 320€ par personne.

Le vol hiver (uniquement en hiver): 240€ par personne

Opérations «sur mesure», ou actions promotionnelles: à la demande.

Für Einzelpersonen: der Preis pro Person für einen Flug enthält: das Frühstück, «Brunch au Crémant d'Alsace», das Zeugnis der Lufttaufe und die Versicherungen: 240€.

Für Gruppen: Ballonfahrten auch für grössere Gruppen möglich. Zusätzliche Erklärung im Bereich für Ballonfahrt (Material, usw) und Programmablauf.

Teilnahmemöglichkeiten für Interessenten: Nachtflug oder Ballonfahrt mit Sonnenaufgang und Frühstück: Abflug vor Tagesanbruch um den Sonnenaufgang in der Höhe mitzuleben. Preis: 320€ pro Person.

Der Winterflug (nur im Winter): 240 € pro Person.

Durchführung nach Wunsch, Ballonflugfahrten, je nach Nachfrage.

For individuals: the price per person including the flight, breakfast, a Crémant d'Alsace brunch, the first flight certificate and insurance: 240€.

For groups: for large groups there are possibilities of picking up the charges, advice in terms of supplementary products and sejour topics.

On request possibilities of access to Night flights or Sunrise Breakfast, with take off before dawn to experience the sunrise at a high altitude. Price: 320€ per person.

Winter flight (only in winter): 240 € per person.

Tailor mode operations or promotional actions are available on request.

Vols en parapente

Gleitschirmfliegen / Parascending

Centre Ecole du Markstein (Ecole professionnelle de vol libre)

Z.A. - 68830 Oderen - Tél. +33 (0)3 89 82 17 16
c.e.m@orange.fr - www.centreecolemarkstein.com

N° d'agrément Jeunesse et Sports / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. 06897ET005

Propose de mars à octobre:

- baptême de l'air
- stages tous niveaux, de l'initiation au perfectionnement

Bietet von März bis Oktober:

- Jungferflug
- Schulungen für alle Stufen, von der Einführung bis zur Perfektionierung

Offers from March to October:

- first flight
- all level courses, from beginner to advanced

Prix (à titre indicatif) par personne: baptême: 80€.

Preis (Richtpreis) pro Person: Jungferflug: 80€

Approximate rates per person: first flight: 80€

Club-École de Parapente Grand Vol Ecole de parapente (Label FFVL)

Gleitschirmflugschule / School of paragliding

67220 Breitenbach - Tél. +33 (0)3 88 57 11 42 - Fax +33 (0)3 88 67 91 55
www.grandvol.com - info@grandvol.com

N° agrément Jeunesse et Sports / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. 67S303

Propose du 1^{er} mai au 31 octobre (sam. et dim.) une initiation-découverte à la pratique du parapente dans le Val de Villé (250 m - 1100 m).

Durée: 1/2 journée.

Bietet vom 1. Mai bis zum 31. Oktober (Sa. und So.) ein Einführungsprogramm zum Gleitschirmfliegen im Villé Tal (250 m. - 1100 m.).

Dauer: einen halben Tag.

Proposes from May 1st to October 31st (Sat. and Sun.) an initiation into parascending in the valley of Villé (750 ft. - 3300 ft.).

Duration: 1 half-day.

Prix de groupe (min. 8 personnes - max. 12 personnes) par personne: 60€. Ce prix comprend l'encadrement par des moniteurs diplômés et la mise à disposition du matériel.

Gruppenpreis (Min. 8 Personen - Max. 12 Personen) pro Person: 60€. Im Preis sind das Trainieren mit diplomierten Ausbildern und der Verleih der Ausrüstung einbegriffen.

Group rate (min. 8 persons - max. 12 persons) per person: 60€. This price includes the training with qualified instructors and the rental of the equipment.

Promenades en calèches

Kutschfahrten

Tours by horse-drawn carriages

Pierre HOERTER, Vigneron - Au fil des Saisons

5, rue des Remparts - 67120 Molsheim - Tél. +33 (0)3 88 38 76 95 / +33 (0)6 07 11 31 12 - Fax +33 (0)3 88 49 80 51

hoerter.vigneron@wanadoo.fr - www.animations-vignerones.com

N° d'habilitation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. HA067020001

Organise sur R.V. des visites commentées de découverte des terroirs en calèches (F-D-GB):

Molsheim et son vignoble

(20 à 60 personnes).

Durée: 1h-1h30.

Prix de groupe par personne:

Se renseigner auprès du domaine. Autres possibilités de promenades sur demande.

Veranstaltet nach Vereinbarung Kutschfahrten durch die Weinberge mit Kommentaren (F-D-GB):

Molsheim und sein Weinberg

(20-60 Personen).

Dauer: 1 bis 1.30 Std.

Gruppenpreis pro Person:

bitte beim Pferdehof erfragen. Weitereausflüge auf Anfrage.

Proposes on request to discover the rural areas by horse-drawn carriages with commentaries (F-D-GB):

Molsheim and its vineyard (20-60 persons).

Duration: 1 to 1 1/2 hrs.

Group rate per person:

please contact the centre. Other rides available on request.

Les Calèches de la Zinsel - Association « Les Attelages Bernard Weber »

10, rue du Ruisseau - 67350 Pfaffenhoffen - Tél. +33 (0)6 08 82 07 26

www.2abw.org - 2abw@wanadoo.fr

Organise toute l'année, pour groupes sur rendez-vous, des visites du Val de Moder et de Pfaffenhoffen en calèches (F-D): musée de l'image populaire, brasserie artisanale, distillerie artisanale, centre technique départemental des haras nationaux, circuit découverte nature du club vosgien, les maisons peintes de Pfaffenhoffen, circuit de villages typiques, circuit forestier...

Durée: de 2 h à 1 journée.

Prix de groupe par personne:

de 8 à 50 personnes, 15€ pour 2 h, 50€ la journée avec repas.

Das ganze Jahr auf Voranmeldung Gruppenfahrten in der Kutsche durch das Modertal und Pfaffenhoffen (F-D). Museum der Volkskunst, Kleinbrauerei, Distillerie, technisches Zentrum des staatlichen Pferdestalls, Entdeckung der Natur mit dem Vogesenclub, bemalte Häuser in Pfaffenhoffen, idyllische Dörfer, tiefe Wälder und vieles mehr.

Dauer: 2 Stunden bis einen Tag.

Gruppenpreis pro person:

8 bis 50 personen 15€ für 2 std, 50€ für den ganzen tag mit mahlzeit.

Tours of Val de Moder and Pfaffenhoffen in horse-drawn carriages are organised all year round for groups on request (F-D): Museum of Popular Images, traditional brewery, departmental technical centre of the national stud farms, nature discovery trail by the club vosgien, painted houses of Pfaffenhoffen, tour around typical villages, forest trail etc.

Duration: from 2 hrs to 1 day.

Group rate per person:

from 8 to 50 persons, 15€ for 2 hrs, 50€ for the Day with meal.

Le Domaine Equestre de Stambach

Impasse de la Scierie - Stambach - 67700 Haegen - Tél./Fax +33 (0)3 88 02 08 90 - domaine-equestre-stambach@wanadoo.fr

N° d'habilitation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. HA067990008

Propose des promenades en attelage (F-D-GB) par le chemin de halage longeant le canal de la Marne au Rhin jusqu'au Plan Incliné d'Arzviller (voir p. 36).

Période d'activités: toute l'année sur rendez-vous (1 semaine à l'avance).

Programme:

- départ en calèche pour le Plan Incliné
- visite guidée du Plan Incliné
- retour en calèche à Stambach

Durée: 1/2 ou 1 journée.

Possibilités de restauration sur place sur réservation.

Sparzierfahrten (F-D-GB) in der Kutsche längs des Rhein-Marne-Kanals bis zum Schiffhebewerk von Arzviller (siehe Seite 36).

Betrieb: das ganze Jahr auf Voranmeldung (1 Woche im voraus).

Programm:

- Kutschenfahrt bis zum Schiffhebewerk
- Besichtigung des Schiffhebwerks
- Rückfahrt in der Kutsche bis Stambach

Dauer: 1/2 oder 1 Tag.

Essen vor Ort (bitte reservieren).

Organises rides in a horse-drawn carriage (F-D-GB) on the tow path running along the Marne-Rhine canal to the boat lift at Arzviller (see p. 36).

Season: Throughout the year by prior booking (1 week in advance).

Programme:

- departure in a horse-drawn carriage for the boat lift
- guided tour of the boat lift
- return by carriage to Stambach

Duration: 1/2 or 1 day.

Restaurant facilities available on site by prior booking.

Prix de groupe par personne (min. 4 pers. - max. 60 personnes): se renseigner auprès du domaine. Autres possibilités de promenades sur demande.

Gruppenpreis pro Teilnehmer (mindestens 4, höchstens 60): bitte beim Pferdehof erfragen. Weitereausflüge auf Anfrage.

Group price per person (min. 4 people. - max. 60 people): please contact the centre. Other rides available on request.



Promenades en calèches

Kutschfahrten

Tours by horse-drawn carriages

LE GIESSEN – Association du patrimoine de Plobsheim

11, rue de la Liberté – 67115 Plobsheim – Tél. +33 (0)3 88 98 51 48 – Tél. réservations +33 (0)6 71 43 63 26
www.legiessen.com – legiessen@estvideo.fr

Circuit touristique incluant deux modes de transport originaux:

En calèche: les touristes prennent place dans la calèche. Tirée par deux chevaux, elle les emmènera près de l'embarcadere sur la rivière Altrhein,

En barque: les passagers embarqueront à bord de barques à fond plat et les bateliers les guideront par les méandres de la rivière. Après 3 km de navigation, ils arriveront au centre du village –à l'endroit de leur départ.

Dates: mai à début octobre, les mercredis et samedis après-midi et sur demande pour les groupes.

Réservation: à partir de début mai, uniquement par téléphone.

Langues: F, D.

Durée: 2h30.

Prix par personne (max. 16 personnes): adulte 12€, enfant (5 à 12 ans) 6€.

Touristische Schaltung mit zwei originellen transport Modi:

Per Pferdekutsche mit Zweigespann werden die Besucher dem Stausee entlang geführt bis an die anlegestelle der zwei Flachtboote,

Per Boot führen die Schiffern die Gruppe auf dem Altrhein während 3 km durch die malerische Naturlandschaft des gewundenen Flusslaufes bis zu ihrem Ausgangspunkt zurück.

Daten: von Mai bis Anfangs Oktober, Mittwochs und Samstags Nachmittags und auf Anfrage für Gruppen.

Reservierung: ab Anfang Mai, nur telefonisch.

Sprache: F, D.

Dauer: 2 ½ Std.

Preis pro Person (max. 16 Personen): Erwachsene 12€, Kinder (von 5 bis 12 Jahre) 6€.

Tourist circuit including two originally modes of transport:

In carriage: tourists take place in the carriage. Drawn by two horses, they will be taken near the pier and the river Altrhein.

Passengers will board our punting, the boatmen will guide them through the meandering river. After 3 kms, they reach the centre of the village, starting place of the trip.

Dates: from May to early October, Wednesday and Saturday afternoon and on request for groups.

Reservation: from beginning of May only by phone.

Languages: F, D.

Duration: 2 ½ hrs.

Price per person (max. 16 persons): adults 12€, children (from 5 to 12 years) 6€.



Tourisme fluvial

Schiffahrten

Boats rides

Croisières sur le Rhin

Kreuzfahrten auf dem Rhein / Cruises on the Rhine

C3 STRASBOURG (67000)

CroisiEurope

12, rue de la Division-Leclerc - 67000 Strasbourg - Tél. +33 (0)825 333 777 - Fax +33 (0)3 88 32 49 96
www.croisieurope.com - info@croisieurope.com - IM067100025

Propose des :

- Croisières de 2 jours, week-end à thème sur le Rhin (nov. à mars)
- Croisières de 3 à 9 jours sur le Rhin Romantique
- Croisières de 4 à 7 jours en Hollande et en Belgique
- Croisières de 5 et 7 jours sur 2, 3 et 4 fleuves (Rhin-Moselle, Rhin-Moselle-Main, Rhin-Moselle-Sarre-Neckar)
- Croisières de 6 à 13 jours sur le Danube
- Croisières de 2 jours, week-end à thème sur le Rhône (nov. à mars)
- Croisières de 3 à 7 jours sur le Rhône
- Croisières de 2 jours, week-end à thème sur la Seine (nov. à mars)
- Croisières de 5 à 8 jours sur la Seine
- Croisières de 5 à 8 jours sur le Douro
- Croisières de 6 à 8 jours sur le Guadalquivir
- Croisières Noël de 3, 4, 5 et 6 jours sur le Rhin, le Rhône, le Pô, la Seine, le Danube et le Guadalquivir
- Croisières Nouvel An (sur tous les fleuves)
- Croisières gastronomiques de 4 jours sur le Rhin avec Marc Haerberlin et sur le Rhône avec Paul Bocuse
- Croisières séminaires sur ses bateaux à cabines.

Les 25 bateaux disposent tous de restaurant, pont soleil et sont équipés de radar, radio, téléphone, chauffage central.

Organisiert:

- 2 tägige thematische WochenendKreuzfahrten auf dem Rhein (von Nov. bis März)
- 3 bis 9 tägige Kreuzfahrten auf dem romantischen Rhein
- 4 bis 7 tägige Kreuzfahrten in Holland und Belgien
- 5 und 7 tägige Kreuzfahrten auf 2, 3 und 4 Flüssen (Rhein-Mosel, Rhein-Mosel-Main, Rhein-Mosel-Saar-Neckar)
- 6 bis 13 tägige Kreuzfahrten auf der Donau
- 2 tägige thematische WochenendKreuzfahrten auf dem Rhône (von Nov. bis März)
- 3 bis 7 tägige Kreuzfahrten auf dem Rhône
- 2 tägige thematische WochenendKreuzfahrten auf der Seine (von Nov. bis März)
- 5 bis 8 tägige Kreuzfahrten auf der Seine
- 5 bis 8 tägige Kreuzfahrten auf dem Douro
- 6 bis 8 tägige Kreuzfahrten auf dem Guadalquivir
- 3, 4, 5, und 6 tägige "Weihnachten-Kreuzfahrten" auf dem Rhein, dem Rhône, dem Pô, der Seine, der Donau und dem Guadalquivir
- Kreuzfahrten zum Sylvester (auf alle Flüssen)
- 4 tägige Feinschmecker-Kreuzfahrten mit Marc Haerberlin auf dem Rhein und mit Paul Bocuse auf dem Rhône
- Kreuzfahrten für Tagungen auf seinen Kabinenschiffen.

Die 25 Schiffe haben Restaurant, Sonnendeck und sind mit Radar, Rundfunk, Telefon, Zentralheizung ausgestattet.

Is organizing:

- 2 day thematic week-end cruises on the Rhine (from Nov. to March)
- 3 to 9 day cruises on the romantic Rhine
- 4 to 7 day cruises in Neederlands and Belgium
- 5, 7 day cruises on 2, 3 or 4 rivers (Rhine-Mosel, Rhine-Mosel-Main, Rhine-Mosel-Saar-Neckar)
- 6 to 13 day cruises on the Danube
- 2 day thematic week-end cruises on the Rhône (from Nov. to March)
- 3 to 7 day cruises on the Rhône
- 2 day thematic week-end cruises on the Seine (from Nov. to March)
- 5 to 8 day cruises on the Seine
- 5 to 8 day cruises on the Douro
- 6 to 8 day cruises on the Guadalquivir
- 3, 4, 5, 6 Christmas cruises on the Rhine, on the Rhône, on the Pô, on the Seine, on the Danube and on the Guadalquivir
- New Year's Eve cruises on all the rivers
- 4 days gourmet cruises on the Rhine with Marc Haerberlin and on the Rhône with Paul Bocuse
- Cruises for seminars on board its cabin cruisers.

The 25 cabin cruisers are equipped with restaurants, sun decks, radar, radio, telephone, central heating.

Prix de groupes par personne :

- Croisières gastronomiques à partir de 491€
- Croisières week-end à thème à partir de 98€
- Croisières de 3 à 7 jours à partir de 193€
- Croisières marché de Noël en Alsace en bateau-hôtel à partir de 131€
- Croisières Noël 5 jours à partir de 359€
- Croisières Noël 6 jours à partir de 428€
- Croisières Danube (6, 11 et 13 jours) à partir de 514€

Preise pro Person für Gruppen:

- Feinschmecker Kreuzfahrten ab 491€
- Thematische Wochenendkreuzfahrten ab 98€
- 3 bis 7 tägige Kreuzfahrten ab 193€
- "Weihnachtsmarkt Kreuzfahrten" im Elsass in Schiffhotel ab 131€
- 5 tägige "Weihnachten Kreuzfahrten" ab 359€
- 6 tägige "Weihnachten Kreuzfahrten" ab 428€
- Donau Kreuzfahrten (6, 11 und 13 Tage) ab 514€

Rates per person for groups:

- Gourmet cruises from 491€
- Thematic week-end cruises from 98€
- 3 to 7 day cruises from 193€
- Christmas market cruises in Alsace with boat-hotel from 131€
- 5 day christmas cruises from 359€
- 6 day christmas cruises from 428€
- Danube cruises (6, 11 and 13 days) from 514€

Promenades et excursions en bateaux sur le Rhin

Rheinfahrten / Trips and excursions on the Rhine

C7 HUNINGUE (68330)

Office de Tourisme du Pays de Saint-Louis - Huningue

Verkehrsamt / Tourist Office

Maison de Haute-Alsace - 81, rue Vauban - 68128 Village-Neuf - Tél. +33 (0)3 89 70 04 49 - Fax +33 (0)3 89 67 30 80
info@alsace-cotesud.com - www.alsace-cotesud.com

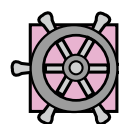
N° d'autorisation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. AU 068 02 0001

toute l'année / ganzjährig / all year:
lun.-sam. / Mo.-Sa. / Mon.-Sat., 9:00-12:00, 13:30-17:30, mar. / Di. / Tue., 10:30-12:00, 13:30-17:30

Toute l'année: croisières à thème en direction de Rheinfeldern (1/2 journée, journée, soirée) d'avril à octobre. Croisières à la carte sur demande.

Das ganze Jahr über: Thematische Kreuzfahrten in Richtung Rheinfeldern (halber Tag, ganzer Tag, Abend) von April bis Oktober. Kreuzfahrt nach Wunsch auf Anfrage.

All year round: theme cruises to Rheinfeldern (half-day, day, evening) from April to October. Made-to-measure cruises on request.



Tourisme fluvial

Schiffahrten
Boats rides

Découverte du canal de Colmar

Entdeckung und Besichtigung des Kanals von Colmar / Discovering the channel of Colmar

B5 **COLMAR** (68000)

Aqua Découverte

4, rue des Clefs - 68000 Colmar - Tél. +33 (0)6 30 70 51 30 - Fax +33 (0)3 89 30 52 04 - www.aqua-decouverte.com - Lic. 011352

Découverte du Canal de Colmar et du Ried alsacien (faune, flore, passage d'écluses) à bord d'un bateau panoramique de 40 places.

Trajet: Port de Colmar - Bischwihr - Muntzenheim - Artzenheim - Kunheim - écluse du Rhin et retour (pour la journée complète).

- Journée complète. Durée: 7h30 (embarquement: 10h30 - retour: 18h) avec visite du Chemin de Fer touristique du Rhin. Repas à bord.

- Mini-croisière repas. Durée: 3h30 (embarquement: 11h30 - retour: 15h). Repas provenant d'un artisan-traiteur.

- Promenade. Durée: 1h30 (embarquement: 16h - retour: 17h30).

- Possibilité de journées à la carte.

Entdeckungsfahrt auf dem Rheinkanal von Colmar und des elsässischen Rieds (Fauna, Flora, Schleusenpassage) an Bord eines Panoramaschiffes mit 40 Plätzen.

Strecke: Port de Colmar - Bischwihr - Muntzenheim - Artzenheim - Kunheim - Rheinschleuse und Rückkehr (für die ganztägige Kreuzfahrt).

- Ganztägige Kreuzfahrt. Dauer: 7 1/2 Std. (Einschiffung: 10.30 Uhr - Rückkehr: 18 Uhr) mit Besichtigung der touristische Rheineisenbahn. Essen an Bord.

- Mini-Kreuzfahrt mit Mahlzeit. Dauer: 3 1/2 Std. (Einschiffung: 11.30 Uhr - Rückkehr: 15 Uhr). Das Essen wird von einem Koch traditioneller Küche bereitet.

- Spazierfahrt. Dauer: 1 1/2 Std. (Einschiffung: 16 Uhr - Rückkehr: 17.30 Uhr).

- Möglichkeit frei organisierter Tage.

Discovery of the Canal of Colmar and the of Alsatian Ried (fauna, flora, canal locks) aboard a 40-seat panoramic boat.

Tour: Port de Colmar - Bischwihr - Muntzenheim - Artzenheim - Kunheim - Rhine lock and return (for the full-day cruise).

- Full-day cruise. Duration: 7 1/2 hrs. (embarkation: 10.30 a.m. - return: 6 p.m.) and visit of the Rhine tourist Steam Railway. Meal aboard.

- Mini-cruise meal. Duration: 3 1/2 hrs. (embarkation: 11.30 a.m. - return: 3 p.m.). Meal provided by an artisan-caterer.

- Trip. Duration: 1 1/2 hrs (embarkation: 4 p.m. - return: 5.30 p.m.).

- Possibilities for days "à la carte".

Prix de groupe par personne (min. 25 personnes - max. 40 personnes):

- journée complète: 56,50€
- mini-croisière repas: 37,50€
- promenade: 11,50€

Gruppenpreise pro Person (mindestens 25 Personen - höchstens 40 Personen):

- Ganztägige Kreuzfahrt: 56,50€
- Mini-Kreuzfahrt mit Mahlzeit: 37,50€
- Spazierfahrt: 11,50€

Group rates per person (min. 25 persons - max. 40 persons):

- full-day cruise: 56,50€
- mini-cruise meal: 37,50€
- trip: 11,50€

Promenades en bateau sur les canaux

Kahnfahrten auf den Kanälen / Boat excursions on the canals

C7 **KEMBS** (68680)

Est Croisières

Maryève Schmitt - 8B, rue Paul Bader - 68680 Kembs - Tél. +33 (0)3 89 62 99 85 - +33 (0)6 80 75 56 15 - Fax +33 (0)3 89 62 99 85
www.est-croisieres.com - contact@est-croisieres.com

N° d'habilitation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr.: en cours / beantragt / in progress

Toute l'année sur demande: circuits de 2h, à la demi-journée ou à la journée avec restauration sur une péniche confortable conçue spécialement pour la croisière sur les canaux.

Ces différentes formules permettent de partager des moments de détente et découvrir l'arrière-pays grâce aux canaux.

Le bateau Julie, ancré au quai du Musée de l'Impression sur Etoffes à Mulhouse, peut également être loué pour des séminaires, réunions, mariages, fêtes de famille, etc.

Capacité d'accueil: 70 personnes en promenade et 45 personnes maximum avec restauration traiteur.

Trajet: Mulhouse - Kembs et retour

Ganzjährig nach Anfrage: Fahrten von 2 Std., 1/2 Tag oder 1 Tag mit Verköstigung auf einem komfortablen, speziell für Kanalkreuzfahrten eingerichteten Kahn.

Verschiedene Angebote bieten dem Besucher die Möglichkeit, sich zu entspannen und während der Kahnfahrt das Hinterland kennen zu lernen.

Das an der Anlegestelle des Stoffdruckmuseums in Mulhouse liegende Boot mit dem Namen Julie kann ebenfalls für Seminare, Sitzungen, Hochzeiten, Familienfeste usw. gemietet werden.

Zahl der Personen: 70 für eine Spazierfahrt und maximal 45 Personen mit Catering.

Strecke: Mulhouse - Kembs und zurück

All year long by request: 2 hour, half-day or day cruises with catering on a comfortable barge specially designed for cruising on the canals.

These different packages are ideal for sharing relaxing moments and discovering the hinterland via the canals.

The Julie boat, anchored on the quay of the Printed Textile Museum in Mulhouse, may also be hired for seminars, meetings, marriages, family functions, etc...

Reception capacity: 70 people in a cruise and 45 people maximum with catering services.

Journey: Mulhouse - Kembs and back

Prix: se renseigner auprès d'Est Croisières

Preis: Auskunft bei Est Croisières

Prices: contact Est Croisières

Tourisme fluvial

Schiffahrten
Boats rides

Promenade pédagogique en barque à fond plat

Pädagogische Rundfahrt im Flachboot
Educational trip on a flat-bottom boat

C4 MUTTERSOLTZ (67600)

Le Batelier du Ried

21, Ehnwähr - 67600 MUTTERSOLTZ - Tél: 03 88 85 13 11 (groupes / Gruppen / groups)
www.batelier-ried.com - contact@batelier-ried.com

N° d'habilitation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. HA067990004

Visite historique, naturelle et imaginaire du Ried en barque plate (F-D-GB).

Période d'activités: tous les jours sur demande d'avril à fin octobre.

Programme:

- Accueil sur le Parking entre Ehnwähr et Muttersholtz
- Formation de 2 groupes (moitié barques, moitié calèche)
- Visite contée en barque plate sur l'III et balade en attelage dans les prairies du Ried de Muttersholtz
- A mi-parcours, les barques rencontrent l'attelage. Vice et versa.
- Reprise du parcours jusqu'à Ebersmunster où les 2 groupes se retrouvent pour une visite en commun de l'abbatiale baroque du XVIII^e siècle.
- L'elixir du Batelier vous est offert à la fin du circuit.

Durée: 1/2 journée à 1 journée).

Programme: sortie de découverte du Ried.

Prix de groupe par personne (min. 8 personnes, maxi. 52 personnes): de 20 à 26€ par personne

Les tarifs des prestations fluctuent suivant le nombre de personne et comprennent suivant le cas: la visite guidée en barque plate, la balade en calèche, la visite de l'abbatiale d'Ebersmunster et L'elixir du Batelier).

Die Geschichte, die Natur und die Vorstellungswelt des Ried im Flachboot (F-D-GB).

Zeitpunkte: Von April bis Ende Oktober jeden Tag.

Programm:

- Treffen auf dem Parkplatz zwischen Ehnwähr und Muttersholtz.
- Aufteilung in zwei Gruppen: Boot und Kutsche.
- Rundfahrt durch das Ried im Flachboot. In der Kutsche durch die Felder des Mutterholzer Rieds.
- Das Boot und die Kutsche treffen sich auf halben Weg.
- Weiterfahrt bis nach Ebersmunster, wo beide Gruppen an der Besichtigung der Abtei aus dem 18. Jhr. teilnehmen.
- Ein «Schifferelixir» wird am Ende der Rundfahrt serviert.

Dauer: 1/2 oder 1 Tag.

Programm: Entdeckung des Rieds.

Gruppenpreis pro Person (mindestens 8 und höchstens 52 Personen): 20 bis 26 € pro Person.

Die Preise ändern sich nach Anzahl der Teilnehmer und beinhalten die Besichtigung im Flachboot und in der Kutsche, die Besichtigung der Abtei in Ebersmunster und das Elixier des Schiffers.

Historical, natural and imaginative visit of the Ried plain in a flat-bottomed boat (F-D-GB).

When: every day on request from April to end October.

Programme:

- Welcome at the car park between Ehnwähr and Muttersholtz
- Division into 2 groups (half for the boat and half for the horse-drawn carriage)
- Story-telling tour on the river Ill by boat and by horse-drawn carriage through the meadows of the Ried plain of Muttersholtz
- Half-way through, the boats meet the carriage and the visitors change places. The journey continues to Ebersmunster where the 2 groups meet up for a joint tour of the 18th-century Baroque abbey church.
- The Boatman's elixir is offered to you at the end of the tour.

Time needed: 1/2 day to 1 day.

Discovery programme of the Ried plain

Group rate per person (min. 8 people, maxi. 52 people): from 20 to 26€ per person

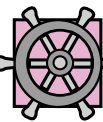
The rate varies according to the number of people and activities and may include: the guided tour by boat, the ride in the horse-drawn carriage, the tour of Ebersmunster abbey church and the Boatman's elixir).

C4 PLOBSHEIM (67115)

LE GIESSEN – Association du patrimoine de Plobsheim

11, rue de la Liberté – 67115 Plobsheim – Tél. +33 (0)3 88 98 51 48 – Tél. réservations +33 (0)6 71 43 63 26
www.legiessen.com – legiessen@estvideo.fr

(voir « Promenades en calèches »/Siehe « Kutschfahrten »/See « Tours by horse-drawn carriages »)



Tourisme fluvial

Schiffahrten
Boats rides

Location de bateaux

Vermietung von Booten / Boat hire

C7 **KEMBS** (68680)

Alsace Plaisance

8, Rue Paul Bader - 68680 Kembs - Tél./Fax +33 (0)3 89 62 99 85 - www.alsace-plaisance.com - alsace-plaisance@wanadoo.fr

Toute l'année: Location de bateaux avec ou sans permis sur le canal du Rhône au Rhin à l'heure, 1/2 journée ou journée pouvant accueillir 5 et 7 personnes. Formule groupes jusqu'à 12 personnes.

Trajet: Kembs - Mulhouse - Dannemarie

Ganzjährig: Bootsverleih mit oder ohne Führerschein auf dem Rhein-Rhône-Kanal, für 5 und 7 Personen, für eine Stunde, halbtägig oder ganztägig. Gruppen bis zu 12 Personen.

Strecke: Kembs - Mulhouse - Dannemarie

All year round: Boat hire with or without licence on the Rhône-Rhine canal by the hour, half-day or day, with boats holding 5 and 7 people. Group formula for up to 12 people.

Tour: Kembs - Mulhouse - Dannemarie

Prix de groupe par personne: de 7,50€ à 90€ (en fonction du bateau choisi et de la durée) comprenant: location du bateau, péage de la navigation, assurance du bateau, carburant, livre de bord.

Gruppenpreise pro Person: von 7,50€ bis 90€ (je nach Dauer und gewähltem Boot). Der Preis umfasst: Miete, Mautabgaben, Versicherung des Boots, Treibstoff, Bordbuch.

Group rates per person: from 7,50€ to 90€ (depending on the boat chosen and the duration) including: boat rental, navigation toll, boat insurance, fuel, log book.

C3 **STRASBOURG** (67000)

Destination - Teamprojekt

161, rue Mélanie - 67000 Strasbourg - Tél./Fax + 33 (0)3 88 60 70 70 - www.destination-fr.com - incoming@destination-fr.com

Location de bateaux à grande vitesse

Bateau à grande vitesse (action-safari) sur le Rhin. 600 chevaux, sensation d'adrénaline garantie.

1 bateau pour 11 à 15 personnes.

Programme de 4h minimum, pouvant être combiné avec d'autres activités sportives et team building.

Prix sur demande.

Vermietung eines Schnellboots

Speedbootfahrt (Action-Safariboot) auf dem Rhein. 600 PS, Adrenalin pur.

1 Boot für 11 bis 15 Personen.

Programm von minimum 4 Stunden, kombinierbar mit anderen Sport,- und Teambuilding Programmen.

Preis auf Anfrage.

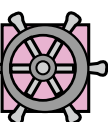
Speed boat hire

Speedboat on the Rhine. 600 PS, adrenalin feeling guaranteed.

1 boat for 11 to 15 persons.

Minimum length of the trip 4 hours, to be combined with other sports- or team building activities.


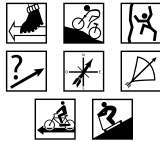


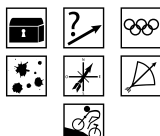

Price on request.



bike-park Bikepark bike park	escalade Klettern rock climbing	joëlettes Joelette/Einradssessel joëlette (one-wheeled chair for handicapped people doing mountain activities)	paint-ball Paint Ball paint ball	rallyes Rallyes rallies	tir à l'arc Pfeil- und Bogenschießen archery
canoë-kajak Kanu-Kajak canoeing	fauteuil tout terrain Gelände-Rollstuhl all terrain wheelchair	marche nordique Nordic Walking nordic walking	parapente Paragliding paragliding	raquettes à neige Schneeschuhe snow shoeing	trotinette de descente Abfahrtsroller mountain scooter
chasse aux trésors Schatzsuche treasure hunt	golf Golf golf	nuits en igloo Übernachtung im Iglu night in an igloo	parc-aventure Abenteuerpark adventure park	slackline Slackline slackline	via cordata Via Cordata via cordata
chien de traîneau Schlittenhunde sled dog	jeu de l'oie Gänsepiel snakes and ladders	nuits en igloo Übernachtung im Iglu night in an igloo	pêche Angeln angling	snowkite Snowkite snowkite	VTT Mountainbike mountain biking
cyclo Cyclosport cycling	jeu de piste Pistenspiel hare and hounds	olympiades Olympiade olympiads	pédestre Wandern walking	snowscoot Snowscoot snowscooter	
escal'arbre Kletterpark in den Bäumen tree-climbing			rallye GPS, orientation GPS Rallye, Orientierungslauf GPS rally, orienteering	speléologie Höhlenkunde speleology (potholing)	

Tourisme actif : à pied, à vélo, en VTT, en canoë-kayak... <i>Aktivurlaub: Wandern, Radfahren, Mountainbike, Kanu und Kajakfahren...</i> Active tourism: on foot, by bike or mountain bike, kayak...				Forfaits Pauschale Packages			Location de bicyclettes, VTT, canoë... <i>Fahrrad-, MTB-, Kanu-... verleih</i> Bicycle, MTB, canoe... rental	
Sociétés <i>Unternehmen</i> Companies	Activités <i>Aktivitäten</i> Activities	Secteur géographique <i>Gebiet</i> Area	Sorties accompagnées <i>(½ journée, journée)</i> <i>Geführte Ausflüge</i> <i>(½ Tag und Tag)</i> Guided outings <i>(½ day and day)</i>	hébergement <i>Unterkunft / accommodation</i>	transport des bagages <i>Gepäck-Transport / luggage transfer</i>	accompagnateur <i>Begleitung</i> guidance		
						avec <i>mit / with</i>	sans <i>ohne / without</i>	
Les Accompagnateurs en Montagne du Massif des Vosges massifdesvosges.lesaem.org		Massif des Vosges <i>Vogesen</i> Vosges mountains	■	■	■	■		
Agence de Réservation Touristique Destination Haute-Alsace SAS N° d'immatriculation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Registration Nr. IM 068.10.0013 1, rue Schlumberger - B.P. 10213 68017 COLMAR Tél. +33 (0)3 89 30 35 31 www.haute-alsacetourisme.com resa@tourisme68.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ sur demande <i>auf Anfrage</i> on request F D GB I E	■	■		■	
Bicyclette GO Glenn FORD 2, Impasse du Tokay 68420 VOEGTLINSHOFFEN Tél. +33 (0)6 87 47 44 31 www.bicyclettego.com info@bicyclettego.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ F D GB					■ 50 bicyclettes
Branches & Montagnes N° d'agrément Jeunesse et Sports / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. 06805ET0005 Lac Blanc 1200 68370 ORBEY Tél. +33 (0)3 89 71 29 18 www.branches-et-montagnes.com info@branches-et-montagnes.com		Alsace, Massif des Vosges <i>Elsass, Vogesen</i> Alsace, Vosges mountains	■ F D GB E					
Cimes et Sentiers N° d'agrément / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. AG 073.98.0001 Bureau des Accompagnateurs en Montagne Col de la Schlucht 68140 MUNSTER Tél. +33 (0)6 74 32 12 59 www.sentiersrando.com contact@sentiersrando.com		Massif des Vosges <i>Vogesen</i> Vosges mountains	■ F D GB	■	■		■ F D GB	



Tourisme actif: à pied, à vélo, en VTT, en canoë-kayak... <i>Aktivurlaub: Wandern, Radfahren, Mountainbike, Kanu und Kajakfahren...</i> <i>Active tourism: on foot, by bike or mountain bike, kayak...</i>				Forfaits Pauschale Packages				Location de bicyclettes, VTT, canoë... <i>Fahrrad-, MTB-, Kanu-... verleih</i> Bicycle, MTB, canoe... rental
Sociétés <i>Unternehmen</i> Companies	Activités <i>Aktivitäten</i> Activities	Secteur géographique <i>Gebiet</i> Area	Sorties accompagnées <i>(½ journée, journée)</i> <i>Geführte Ausflüge</i> <i>(½ Tag und Tag)</i> <i>Guided outings</i> <i>(½ day and day)</i>	hébergement <i>Unterkunft / accommodation</i>	transport des bagages <i>Gepäck-Transport / luggage transfer</i>	accompagnateur <i>Begleitung</i> guidance		
						avec <i>mit / with</i>	sans <i>ohne / without</i>	
Espace randonnée N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. IM 067.10.0006 30, rue Principale 67350 MULHAUSEN Tél. +33 (0)3 88 89 26 07 Fax +33 (0)3 88 89 50 28 www.espace-randonnee.com espace.randonnee@wanadoo.fr		Alsace <i>Elsass</i> Alsace		■	■	■	F D GB	■ 150 bicyclettes
Formanature N° d'immatriculation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Registration Nr. IM 068.10.0026 11, chemin du Dubach 68140 MUNSTER Tél. +33 (0)6 80 45 81 54 www.formanature.com contact@formanature.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ F D	■		■	F D	■ 20 VTT
Horizons d'Alsace N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. HA 068.97.0006 28, rue du Général Dufieux 68650 LAPOUTROIE Tél. +33 (0)3 89 78 35 20 Fax +33 (0)3 89 78 35 21 www.horizons-alsace.com infos@horizons-alsace.com		Vallée de Kaysersberg, Massif du Lac Blanc		■	■	■		■ 10 VTT / VTC
Jean-François Hunds buckler Angelführer (Guide de pêche professionnel / <i>Monitor-Angelführer</i> / Monitor- fishing guide) N° d'agrément Jeunesse et Sports / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. 06809ED0039 9, rue des Fabriques - Parc de Wesserling 68470 FELLERING Tél. +33 (0)6 12 08 07 61 www.alsace-peche.fr contact@alsace-peche.fr		Alsace, Massif des Vosges, Rhin sauvage <i>Elsass,</i> <i>Vogesen, Rhein</i> Alsace, Vosges mountains, Rhine	■ F D					■ 10 embarcations (float tube ou pontoon boat)
Interaction Parc N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. IM 067.10.0040 Destination SAS 161, rue Mélanie 67000 STRASBOURG Tél. +33 (0)3 88 60 70 70 Fax +33 (0)3 88 61 93 32 www.interactionpark.com info@interactionpark.com		Strasbourg <i>Straßburg</i> Strasbourg	■ F D GB	■		■	F D GB	■ 30 bicyclettes
Itinerair'Alsace N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr.</i> / Authorisation Nr. HA067980004 84, rue du Général Leclerc 67540 OSTWALD Tél. +33 (0)3 88 29 56 62 Fax +33 (0)3 88 30 97 98 www.itinerairalsace.com contact@itinerairalsace.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ F D GB	■	■	■	F D GB	■

Tourisme actif: à pied, à vélo, en VTT, en canoë-kayak... <i>Aktivurlaub: Wandern, Radfahren, Mountainbike, Kanu und Kajakfahren...</i> <i>Active tourism: on foot, by bike or mountain bike, kayak...</i>				Forfaits Pauschale Packages			Location de bicyclettes, VTT, canoë... <i>Fahrrad-, MTB-, Kanu-... verleih</i> Bicycle, MTB, canoe... rental	
Sociétés <i>Unternehmen</i> Companies	Activités <i>Aktivitäten</i> Activities	Secteur géographique <i>Gebiet</i> Area	Sorties accompagnées <i>(½ journée, journée)</i> <i>Geführte Ausflüge</i> <i>(½ Tag und Tag)</i> Guided outings <i>(½ day and day)</i>	hébergement <i>Unterkunft / accommodation</i>	transport des bagages <i>Gepäck-Transport / luggage transfer</i>	accompagnateur <i>Begleitung</i> guidance		
						avec <i>mit / with</i>	sans <i>ohne / without</i>	
Montagne Plus N° d'agrément Jeunesse et Sports / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. 06810ED0009 11, rue de la Neumatt 68290 DOLLEREN Tél. +33 (0)6 64 64 29 79 Tél. +33 (0)3 69 19 99 16 www.montagneplus.fr contactmontagneplus@orange.fr		Ballon d'Alsace	■ F GB					■ 12 VTT
Montagne Passion Itinérance 10, rue Creuse des Vignes 68660 ROMBACH-LE-FRANC Tél. +33 (0)3 89 58 56 40 hestin@wanadoo.fr		Massif des Vosges <i>Vogesen</i> Vosges mountains	■ F					
Office de Tourisme de Guebwiller, Soultz et des Pays du Florival N° d'immatriculation / Zulassungs-Nr. / Registration Nr. IM 068.10.0011 71, rue de la République 68500 GUEBWILLER Tél. +33 (0)3 89 76 10 63 Fax +33 (0)3 89 76 52 72 www.tourisme-guebwiller.fr info@tourisme-guebwiller.fr		Haut-Rhin <i>Oberelsass</i> Upper Alsace	■ F D GB	■	■	■	■	■
Office de Tourisme Vallée de Kaysersberg N° d'autorisation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. AU 68.01.001 39, rue du Général de Gaulle 68240 KAYSERSBERG Tél. +33 (0)3 89 78 22 78 Fax +33 (0)3 89 78 27 44 www.kaysersberg.com www.lac-blanc.com info@kaysersberg.com		Vallée de Kaysersberg, Station du Lac Blanc	■ F D GB	■	■	■	■	■
Office de Tourisme de la Vallée de Munster N° d'autorisation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. AU 068.97.0001 1, rue du Couvent 68140 MUNSTER Tél. +33 (0)3 89 77 31 80 Fax +33 (0)3 89 77 07 17 www.vallee-munster.eu contact@vallee-munster.eu		Vallée de Munster	■ F D	■		■	■	■
Maorn N° d'habilitation / Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr. IM 067.11.0005 25, rue de la Montagne 67680 EPPFIG Tél. +33 (0)6 11 87 60 31 www.maorn.fr www.randonnee-alsace.com info@maorn.fr		Alsace, Massif des Vosges <i>Elsass, Vogesen</i> Alsace, Vosges	■ F D GB	■	■	■	■	■ 30 VTT 30 raquettes à neige 10 GPS



Tourisme actif : à pied, à vélo, en VTT, en canoë-kayak... <i>Aktivurlaub: Wandern, Radfahren, Mountainbike, Kanu und Kajakfahren...</i> <i>Active tourism: on foot, by bike or mountain bike, kayak...</i>				Forfaits Pauschale Packages			Location de bicyclettes, VTT, canoë... <i>Fahrrad-, MTB-, Kanu-... verleih</i> Bicycle, MTB, canoe... rental
Sociétés <i>Unternehmen</i> Companies	Activités <i>Aktivitäten</i> Activities	Secteur géographique <i>Gebiet</i> Area	Sorties accompagnées <i>(½ journée, journée)</i> <i>Geführte Ausflüge</i> <i>(½ Tag und Tag)</i> <i>Guided outings</i> <i>(½ day and day)</i>	hébergement <i>Unterkunft / accommodation</i>	transport des bagages <i>Gepäck-Transport / luggage transfer</i>	accompagnateur <i>Begleitung</i> guidance	
						avec <i>mit / with</i>	sans <i>ohne / without</i>
Oxygène N° d'agrément Jeunesse et Sports / <i>Zulassungs-Nr. / Authorisation Nr.</i> 06805ED0037 6, rue d'Ampfersbach 68140 STOSSWIHR Tél. +33 (0)6 85 97 78 98 www.oxygenenature.com contact@oxygenenature.com		Alsace, Massif des Vosges, <i>Elsass,</i> <i>Vogesen</i> Alsace, Vosges mountains	■ F D GB	■	■	■ F D GB	
Takamaka N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr. /</i> <i>Authorisation Nr.</i> HA 074.07.0004 39, quai Finkwiller 67000 STRASBOURG Tél. +33 (0)3 90 23 87 15 www.strasbourg.takamaka.com strasbourg@takamaka.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ F GB	■	■	■ F GB	■ 10 VTC 12 VTT 50 raquettes à neige
Terre de Sylphe Mathieu DISCHINGER 16, chemin des Chalets 68230 SOULTZBACH-LES-BAINS Tél. +33 (0)6 81 16 05 46 www.terredesylphe.com contact@terredesylphe.com		Massif des Vosges <i>Vogesen</i> Vosges mountains	■ F D GB				
TRACE VERTE N° d'habilitation / <i>Zulassungs-Nr. /</i> <i>Authorisation Nr.</i> IM 067.10.0024 Gare de Mutzig 67190 MUTZIG Tél. +33 (0)3 88 38 30 69 Fax +33 (0)3 88 38 49 50 www.traceverte.com info@traceverte.com www.seminaire-incentive.fr location: www.location.traceverte.com		Alsace <i>Elsass</i> Alsace	■ F D GB E	■	■	■ F D GB E	■ 100 VTT / VTC 50 Raquettes à neige Tandems Canoë Snowscoot Trotinettes de descente 100 GPS Quads



Massif des Vosges

Sports mécaniques

Mechanische Sportarten
Mechanical sports

Circuit de vitesse pour auto et moto

Rennstrecke für Autos und Motorräder / Racetrack for cars and motorcycles

L'Anneau du Rhin

68127 Biltzheim - Tél. +33 (0)3 89 49 99 04 - Fax +33 (0)3 89 49 99 05 - www.anneau-du-rhin.fr - info@anneau-du-rhin.fr

L'Anneau du Rhin est un circuit de vitesse pour auto et moto. Nous accueillons les clubs et les professionnels qui veulent essayer leurs véhicules à grande vitesse, en toute sécurité. Nous accueillons aussi les groupes et les particuliers pour des journées d'initiation au pilotage sur Ferrari et monoplaces.

Ouverture circuit : tous les jours du 5 janvier au 15 décembre.

Initiation au pilotage sur Ferrari et monoplaces. Sur rendez-vous.

Durée : 1 / 2 journée ou 1 journée

Langues : français, allemand

L'Anneau du Rhin ist eine Rennstrecke für Autos und Motorräder. Wir empfangen Clubs und Profis welche Ihre Fahrzeuge mit großer Geschwindigkeit in aller Sicherheit testen möchten. Wir empfangen ebenfalls Gruppen sowie Einzelpersonen für Fahrtrainings mit Ferrari und Formelfahrzeuge.

Öffnungszeiten der Rennstrecke : täglich vom 5. Januar bis zum 15. Dezember.

Fahrtrainings mit Ferrari und Formelfahrzeuge. Nach Voranmeldung.

Dauer : 1 / 2 Tag oder 1 Tag

Sprachen : französisch, deutsch

L'Anneau du Rhin is a racetrack for cars and motorcycles. We welcome the clubs and professionals who need to practice their vehicles for high speed with total security. We welcome also the groups and the individuals for some initiation days about piloting Ferrari and Formula cars.

Racetrack opening dates : daily from January 5th to December 15th.

Initiation days about piloting Ferrari and Formula cars. By appointment.

Duration : 1 / 2 day or full-day

Languages : french, german

Prix de groupe par personne (adultes) :

- 150€ H.T. par personne (à partir de 12 personnes) pour 1 / 2 journée
- 250€ H.T. par personne (à partir de 16 personnes) pour 1 journée
- Gratuité pour chauffeur et accompagnateur.

Gruppenpreise pro Person (Erwachsene) :

- 150€ ohne MwSt. pro Person (ab 12 Personen) für 1 / 2 Tag
- 250€ ohne MwSt. pro Person (ab 16 Personen) für 1 Tag
- Kostenlos für Fahrer und Begleitung

Group rates per person (adults) :

- 150€ before tax per person (from 12 persons) for 1 / 2 day
- 250€ before tax per person (from 16 persons) for a full-day
- Driver and escort, free of charge

Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)

Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurensuche, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)

Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Escapades surprises

Überraschende Ausflüge / Surprise Jaunts

Par Monts et Merveilles / Berg und Tal: Magische Momente / Via Mounts and Marvels

168, rue de la Serva - La Haute-Goutte - 67130 Neuviller-la-Roche - Tél. +33 (0)3 88 97 28 07 / +33 (0)6 15 22 77 80
www.parmontsetmerveilles.com - py.fabre@wanadoo.fr

Propose, outre une cuisine rustique et originale, un grand choix d'animations, de spectacles et d'aventures à géométrie variable, standards ou sur-mesure, s'articulant autour de six axes majeurs : spectacles « arts et tradition », périples et aventures à géométrie variable, événementiels en tous genres, ateliers de découvertes et d'échanges, délices du terroir et projets spéciaux (min. 10 personnes, max. 50 personnes).

Durée : 2h à 1 journée ou +.

Langue : français.

Bietet neben einer ländlichen und einfallreichen Küche ein großes Angebot an geometrisch variablen Animationen, Vorführungen und Abenteuerspielen in der Standard- oder der maßgeschneiderten Version rund um sechs Hauptthemen: Vorführungen „Kunst und Tradition“, geometrisch variable Abenteuerwege und Workshops, Schlemmergenüsse des „Terroirs“ und Sonderprojekte (für 10 bis 50 Personen)

Dauer : 2 Stunden bis 1 Tag oder länger.

Sprache : Französisch.

As well as rustic and original cooking, proposes a wide choice of events, shows and adventure of various types, standard or customized, based on six major themes: « arts and tradition » shows, various types of adventures and trips, events of all kinds, discovery and exchange workshops, regional dishes and special projects (min. 10 participants, max. 50).

Duration : 2h to 1 day or +.

Language : French.

Prix de groupe par personne :

variable, selon l'envergure de la prestation.

Gruppenpreis pro Person:

Je nach Leistungsumfang.

Group price per person:

variable, depending on the size of the event.



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)

Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)

Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Environnement / Tourisme durable

Umwelt / Dauerhafter Tourismus - Environment / Sustainable tourism

Ecotidienne

15, rue Principale - 67340 Sparbach - Tel. +33 (0)3 88 89 20 83 - www.ecotidienne.fr - contact@ecotidienne.fr

Organise, toute l'année sur rendez-vous, des stages, des ateliers et des conférences en écologie pratique (min. 5 personnes, max. 10 personnes). Sa démarche est basée sur la transmission des savoirs, le partage de compétences, le retour du «faire soi-même», à moindre coût, tout en respectant la nature.

Les thèmes abordés sont: l'éco-habitat, l'éco-consommation courante, le jardinage bio, le développement durable...

Exemple de thème de stage: découverte du concept passif, fabriquer ses cosmétiques naturels, enduits et peinture à la terre, les clés d'un habitat écologique, fabriquer ses produits d'entretien ménager, découverte des plantes sauvages, initiation à la construction en botte de paille.

Certaines thématiques spécifiques peuvent être abordées sur demande.

Durée: ½ journée ou journée.

Langue: français.

Organisiert ganzjährig nach Terminvereinbarung Kurse, Workshops und Konferenzen zum Thema Umweltschutz in der Praxis (5 bis 10 Personen). Die Vorgehensweise basiert auf der Weitergabe von Wissen, dem Austausch von Fähigkeiten, eine Rückkehr zum „Do it yourself“ bei geringem Kostenaufwand und umweltschonenden Methoden.

Die Themen: Öko-Wohnen, Öko-Verbrauch, Biogärtnern, dauerhafte Entwicklung...

Beispiel Kursthemen: Das passive Konzept, Naturkosmetik selbst herstellen, Erdverputze und -anstriche, der Schlüssel zum ökologischen Wohnen, Haushaltsreiniger selbst herstellen, Erkunden von Wildpflanzen, Einführung in den Bau mit Strohballen.

Einige spezifische können auf Wunsch angeschnitten werden.

Dauer: Halb- oder ganztägig.

Sprache: Französisch

Organises courses, workshops and conferences on practical ecology, all year round, by appointment (min. 5 participants, max. 10). The procedure is based on the transmission of know-how, sharing skills, the return of «do it yourself», saving money while respecting nature.

The themes covered are: eco-habitat, daily eco-consumption, organic gardening, sustainable development...

Example of course themes: discovering the passive concept, making natural cosmetics, coatings and earth-based paints, the keys to home ecology, making domestic cleaning products, discovering wild plants, initiation into straw bale construction methods.

Certain specific themes can be treated on request.

Duration: ½ day or full day.

Language: French.

Prix de groupe par personne:

35 à 70 € en fonction des formules retenues.

Gruppenpreis pro Person:

35 bis 70 € je nach Kurs.

Group price per person:

35 to 70 € depending on the formula selected.

Jeux de pistes

Spurenspiele / Treasure hunts

Il était une fois la ville

Siège social : 6, place des Chèvres - 67000 Strasbourg - Tél. +33 (0)3 88 31 05 25 - Fax +33 (0)3 88 61 60 31
www.iletaitunefoislaville.com - info@iletaitunefoislaville.com

Des jeux de piste qui répondent à un événement: Animer (séminaire...), motiver le personnel, échanger - communiquer entre les services, intégrer de nouveaux arrivants dans l'entreprise, accueillir des collègues d'autres régions, fêter un événement saisonnier (Noël, anniversaire...)

Le jeu de piste: des équipes, un carnet de route disponible en plusieurs langues.

Les questions: accessibles à tous et qui font appel au sens de l'observation, à la culture générale, à l'esprit d'initiative.

A l'arrivée: corrigé, classement des équipes, remise de récompenses (pains d'épices - spécialité alsacienne - bouteilles de vin d'Alsace)

Personnalisation de l'événement par:

- Création de jeux de piste ou rallyes adaptés au lieu et au thème choisis,
- Personnalisation des récompenses (pains d'épices) au nom et date de l'événement.

Tarifs: devis disponibles sur demande.

Pistenspiele rund um einen Event: Leiten (Seminar...), das Personal motivieren, innerhalb der Abteilungen kommunizieren und Ansichten tauschen, Neuankömmlinge in das Unternehmen einbeziehen, Kollegen aus anderen Regionen empfangen, jahreszeitliche Events feiern (Weihnachten, Geburtstag...).

Das Pistenspiel: Verschiedene Teams, ein in mehreren Sprachen erhältliches Pistenbuch.

Die Fragen: Für jeden zugänglich. Sie erfordern Beobachtungsgabe, Allgemeinwissen und Initiative.

Bei der Ankunft: Korrektur, Platzierung der Teams, Preisvergabe (Lebkuchen, Elsässer Spezialitäten, Elsässer Weine)

Individuelle Gestaltung des Events durch:

- Auf Ort und Thema zugeschnittenes Pistenspiel bzw. zugeschnittene Rallye
- Individuelle Preise (Lebkuchen), mit Namen und Datum des Events versehen.

Preise: Kostenvoranschlag auf Anfrage.

Paper chase games set to event themes: Present (seminar...), motivate personnel, discuss - communicate between departments, welcome new arrivals to the company, welcome colleagues from other regions, celebrate a seasonal event (Christmas, anniversary...)

The paper chase: teams, a road book available in several languages.

The questions: accessible to everyone and which call for a sense of observation, general knowledge, initiative.

On arrival: results, classification of teams, prize giving (gingerbread - Alsatian speciality - bottles of Alsatian wine)

The event is customized by:

- Creating games or rallies appropriate to the place and theme selected;
- Customizing the prizes (gingerbread) with the name and date of the event.

Rates: estimate available on request.



Strasbourg

Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)
Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)
Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Music-Hall

Royal Palace

20 rue de Hochfelden - 67330 Kirrwiller - Tél. +33 (0)3 88 70 71 81 - Fax +33 (0)3 88 71 31 95 -
 www.royal-palace.com - pmeyer@royal-palace.com

Située à 20 mn au nord de Strasbourg, le music-hall (théâtre de 1000 places et deux restaurants de 800 et 150 places) propose:
 - la création tous les ans d'un nouveau show international,
 - l'organisation de séminaires, congrès, lancements de produits, projection, création d'événements, dîners et déjeuners dansants, banquets, fêtes de fin d'année et spectacles pour enfants.

Toutes l'année sur réservation sauf juillet et août.

20 Min. nördlich von Strassburg entfernt, bietet der Revue-Theater (1000 Sitzplätzen und zwei Restaurants von 800 und 150 Sitzplätze):
- eine jedes Jahr wechselnde, neue internationale Show,
- die Veranstaltung von Seminaren, Kongressen, Produktvorstellungen, Abend- und Mittagessen mit Tanz, Privatbanketten, Weihnachts- und Silversterfeiern, sowie von speziellen Vorstellungen für Kinder.

Das ganze Jahr auf Reservierung ausser Juli und August.

Located 20 minutes north of Strasbourg, the Music-Hall (1.000 seat theater and 2 restaurants from 800 and 150 seats) offers:
 - a new international show every year,
 - organisation of seminars, conferences, product launches, projection of films, creation of events, dinner and lunch dances, private banquets, end of year celebrations and children.

Throughout the year of reservation except July and August.

Prix de groupes à partir de 30 personnes:
 en fonctions des formules retenues.

Gruppenpreis pro Person ab 30 Personen:
 Je Nach Programm.

Groupe Rate From 30 Persons:
 According To Option Selected.

Archéologie
Archäologie / Archaeologie

Promah MG - Promouvoir l'archéologie et l'histoire - Valorisation archéologique et patrimoniale / Monica Gherzo

Siège / adresse postale: 4 rue du Docteur Maurice Freysz - 67000 Strasbourg - Tél. / Fax +33 (0)3 88 31 86 82 - 06 75 24 69 69
 promahmg@free.fr

Propose de découvrir le patrimoine archéologique et historique de la région de la Vallée du Rhin Supérieur. Actions en partenariat avec des infrastructures locales (cf. www.pays-de-barr.com). Ateliers sur demande «à la carte» tous publics.

Durée des cours: en fonction des ateliers retenus.

Commentaires: F, espagnol (D, GB sur demande).

Dates: toute l'année sur réservation.

Entdeckung der archäologischen und hirstorischen Werte des Oberen Rheintals. Aktivitäten in Partnerschaft mit den lokalen Infrastrukturen. Auskünfte: www.pays-de-barr.com. Werkstätten auf Anfrage für das breite Publikum.

Dauer der Kurse: je nach den gewählten Tätigkeiten.

Erklärungen in F und SP (D und GB auf Anfrage).

Daten: ganzjährig auf Anmeldung.

Discover the historical and archaeological heritage of the region of the Upper Rhine Valley. Activities in partnership with local organisations (cf. www.pays-de-barr.com). «Tailor-made» workshops for all types of visitors on request.

Duration of the classes: according to workshop selected.

Commentary: F, Spanish (D, GB on request).

Dates: all year by appointment.

Prix de groupe par personne:
 en fonction des formules retenues.

Gruppenpreis pro Person: auf Anfrage.

Group rate per person
 according to options selected



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)
Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)
Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Animations œnologiques ou gastronomiques
die Welt des Weins oder der Gastronomie / Oenology or gastronomy

Domaine André DURRMANN

11, rue des Forgerons - 67140 Andlau - Tél. +33 (0)3 69 47 10 22
 www.agroecologievin.unblog.fr - agroecologievin@sfr.fr

Propose des animations et visites sur les thèmes suivants:

- «**Jardin de vigne**»: visite pédestre dans les vignes, incluant une présentation géologique ou / et sur l'agriculture biologique ou / et gastronomique (possibilité de repas).
- «**Agroforesterie, arboretum**»: visite des vignes incluant une présentation géologique, l'agriculture biologique et l'agroforesterie (les arbres pour gérer le climat).



Toute l'année sur rendez-vous
(min. 12 personnes, max. 60 personnes).

Durée: 2 h par animation.

Langues: F-D-GB-POL.

Prix de groupe par personne et par animation: 3,50 €

Veranstaltungen und Besichtigungen unter folgenden Themen:

- «**Weingärten**»: Rundgang durch die Weinberge mit Exposees über die Geologie und / oder den biologischen Anbau und / oder die Gastronomie (auf Wunsch mit Mahlzeit).
- «**Biologische Baumbefanzung, arboretum**»: Führung durch die Weinberge mit Erläuterungen zur Geologie, biologischem Anbau und zur biologischen Baumbefanzung (Bäume zur Klimafestigung).



Das ganze Jahr auf Voranmeldung
(mindesten 12, höchstens 60 Teilnehmer).

Dauer: 2 Stunden pro Thema.

Sprachen: F-D-GB-POL.

Gruppenpreis pro Person und Veranstaltung: 3,50 €

Offers activities and visits on the following themes:

- «**Vine garden**»: a walking tour of the vineyards including a presentation on geology and / or organic agriculture and / or gastronomy (meals available).
- «**Agroforestry, arboretum**»: visits of vineyards including a geological presentation, organic farming and agroforestry (trees to handle the climate).



Throughout the year by appointment
(min. 12 people, max. 60 people).

Duration: 2 hrs per activity.

Languages: F-D-GB-POL.

Group rate per person and per activity: 3,50 €

Domaine GRESSER Rémy

2, rue de l'École - 67140 Andlau - Tél. +33 (0)3 88 08 95 88 - Fax +33 (0)3 88 08 55 99 - www.gresser.fr - domaine@gresser.fr

Organise, toute l'année sur demande, des animations à thème avec dégustation (max. 72 personnes).

Durée: 2 h.

Langues: F-D-GB.

Prix de groupe par personne: sur demande.

Das ganze Jahr auf Voranmeldung thematische Veranstaltungen mit Kostproben (höchstens 72 Teilnehmer).

Dauer: 2 Std.

Sprachen: F-D-GB.

Gruppenpreis pro Person: auf Anfrage.

Organises theme activities throughout the year by appointment with tasting sessions (max. 72 people).

Duration: 2 hrs.

Languages: F-D-GB.

Group rate per person: on request.



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)
Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)
Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Pierre HOERTER, Vigneron - Au Fil des Saisons

5, rue des Remparts - 67120 Molsheim - Tél. +33 (0)3 88 38 76 95 / +33 (0)6 07 11 31 12 - Fax +33 (0)3 88 49 80 51
 hoerter.vigneron@wanadoo.fr - www.animations-vignerones.com

N° d'habilitation / Zulassungs-Nr / Authorisation Nr HA067020001

Propose des programmes (F-D-GB) alliant convivialité, découverte des vins et diverses formes de déplacement :

- **Flânerie campagnarde** en calèches et chars à bancs (20 à 40 personnes), buffet paysan, boissons et dégustation de 3 vins d'Alsace. Durée: de 10h à 14h30.

Prix de groupe par personne: 33€.

- **Brunch musical du vignoble** avec promenade en calèches et chars à bancs (40 à 150 personnes). Durée: 2h.

Prix de groupe par personne: 28€.

- **Soirée vigneronne** (20 à 50 personnes) avec promenade en calèches, dégustation de vins, menu vigneron et animation musicale. Durée: entre 4 h et 5 h.

Prix de groupe par personne: 39€.

- **Chemin des senteurs** (10 à 60 personnes). Promenade à pied dans le vignoble de Molsheim et son Grand Cru avec un vigneron: dégustation de vins et de produits locaux lors de 4 arrêts. Durée: 1h45.

Prix de groupe par personne: 12€.

- **Vendanges à l'ancienne** (20 à 40 personnes) avec promenade en calèches ou chars à bancs, casse croûte et repas, dégustation de vins et participation à la récolte. Durée: de 9h15 à 16 h.

Prix de groupe par personne: 35€.

- **Rallye vigneron** (40 à 150 personnes). Constitution d'équipes et organisation d'une chasse au trésor dans le vignoble de Molsheim sur le thème de l'Alsace et ses vins. Peut se terminer par un repas champêtre dans le vignoble. Durée: 2h30 (sans le repas).

Propose également les animations suivantes: soirée sommelier (10 à 50 personnes) avec dégustation de 8 fromages crus et cuisinés et dégustation commentée de vins d'Alsace; animations théâtrales dans le vignoble (80 à 150 personnes); cours de cuisine de plats traditionnels paysans alsaciens (10 à 20 personnes).

Vielseitige Programme (F-D-GB) der Gastfreundschaft, Entdeckungsfreude und Fortbewegung:

- **Ländliche Fahrt in der Kutsche und im Karren** (20 bis 40 Teilnehmer), ländliches Buffet, Getränke und Kostproben von 3 Weinen aus dem Elsaß. Dauer: von 10:00 bis 14:30 Uhr.

Gruppenpreis pro Person: 33€.

- **Musikalischer Imbiß im Weinberg mit Fahrt in der Kutsche und im Karren** (40 bis 150 Teilnehmer). Dauer: 2 Std.

Gruppenpreis pro Person: 28€.

- **Winzerabend** (20 bis 50 Personen) mit Fahrt in der Kutsche, Weinproben, Winzermenü und Musikunterhaltung. Dauer: 4 bis 5 Std.

Gruppenpreis pro Person: 39€.

- **Aromatischer Rundgang** (10 bis 60 Teilnehmer). Rundgang durch das Weinanbaugebiet in Molsheim, der Grand Cru mit einem Winzer: Weinproben und Landprodukte an vier Orten. Dauer: 1:45 Std.

Gruppenpreis pro Person: 12€.

- **Weinlese wie früher** (20 bis 40 Teilnehmer) mit Fahrt in der Kutsche oder im Karren, Imbiß und Mittagessen, Weinproben und Teilnahme an der Weinlese. Dauer: von 09:15 bis 16:00 Uhr.

Gruppenpreis pro Person: 35€.

- **Winzerrallye** (40 bis 150 Teilnehmer). Aufteilung in Teams und Schatzsuche im Weinanbaugebiet in Molsheim unter dem Thema «Das Elsaß und seine Weine». Den Abschluß kann ein Essen in den Reben bilden. Dauer: 2:30 Std. (ohne die Mahlzeit).

Weitere Veranstaltungen: Weinkellnerabend (10 bis 50 Teilnehmer) mit Kostproben von 8 Käsesorten und lehrreiches Studieren elsässischer Weine; Theatervorstellungen im Weinberg (80 bis 150 Zuschauer); Kurse über die Zubereitung der elsässischen Bauernspeisen (10 bis 20 Teilnehmer).

Offers programmes (F-D-GB) combining fun, discovering wines and different forms of transport:

- **A stroll in the country** in horse-drawn carriages and carts (20 to 40 people), country buffet and tasting 3 Alsace wines. Duration: from 10 a.m. to 2.30 p.m.

Group rate per person: 33€.

- **Musical brunch in the vineyards** with a ride in horse-drawn carriages and carts (40 to 150 people). Duration: 2 hrs.

Group rate per person: 28€.

- **An evening in the vineyards** (20 to 50 people) with a ride in horse-drawn carriages, wine-tasting, vineyard menu and musical entertainment. Duration: 4 to 5 hrs.

Group rate per person: 39€.

- **Aroma Trail** (10 to 60 people). Walk through the vineyards of Molsheim and its Vintage crops with a wine-grower: wine-tasting and local produce at 4 stops. Duration: 1 hr 45 min.

Group rate per person: 12€.

- **Traditional grape-picking** (20 to 40 people with ride in horse-drawn carriages or carts, snack and meal, wine-tasting and participating in the grape harvest. Duration: from 9.15 a.m. to 4 p.m.

Group rate per person: 35€.

- **Vineyard discovery walk** (40 to 150 people). Teams set up and organised in a treasure hunt in the vineyard of Molsheim on the theme of Alsace and its wines. May end with a country meal in the vineyard. Duration: 2 1 / 2 hrs (without meal).

Following entertainment also available: evening with a sommelier (10 to 50 people) with tasting of 8 freshly made and cooked cheeses and tasting of Alsace wines with commentary; theatre in the vineyard (80 to 150 people); class in traditional Alsatian country cooking (10 to 20 people).

Le Vignoble de la Couronne d'Or - Strasbourg

11, place du Kaufhaus - 67520 Marlenheim - Tél. / Fax +33 (0)3 88 87 75 80 - www.vignoble-couronne-or.com - lacouronedor@wanadoo.fr

La Couronne d'Or est le vignoble historique de Strasbourg. Au nord de la Route des Vins, 19 villages viticoles et leurs vigneronns se regroupent afin de promouvoir leur terroir.

Création d'événements œnologiques sur Strasbourg. Propose des circuits œnotouristiques, visites du vignoble, dégustations au caveau du vigneron ou dégustation à thème.

Die Goldene Krone ist der historische Weinberg der Stadt Strassburg. Im Norden der Weinstraße bilden 19 Winzerdörfer eine Gemeinschaft und veranstalten Ereignisse unter dem Thema des Weins. Wanderwege durch die Weinberge, Kostproben im Weinkeller oder Themenveranstaltungen.

The Couronne d'Or is Strasbourg's historical vineyard. To the north of the Wine Route, 19 vineyard villages and their wine-producers have joined forces to promote their art.

Creation of oenological events in Strasbourg. Oeno-tourist trails, tours of the vineyards, wine-tasting in the wine-producer's cellar or wine-tasting on a theme.

Prix sur demande.

Gratuité pour chauffeur et accompagnateur.

Für Gruppen von 10 bis 60 Personen.

Sprachen: F-D-GB.

Dauer und preis je nach Veranstaltung.

For groups of 10 to 60 people.

Languages: F-D-GB.

Duration and rates according to options selected.



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)
Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)
Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Animations œnologiques ou gastronomiques
die Welt des Weins oder der Gastronomie / Oenology or gastronomy

La Cloche à Fromage

27, rue des Tonneliers - 67000 Strasbourg - Tél. +33 (0)3 88 23 13 19 - Fax +33 (0)3 88 32 99 60
 www.cheese-gourmet.com - tourrette@cheese-gourmet.com

René Tourrette organise toute l'année sur demande, des conférences-dégustations très conviviales sur les 7 familles de fromage de terroir "de l'origine et de l'histoire du fromage à la composition saisonnalisée d'un plateau".

Exemple : animation d'une heure, l'après-midi avec une assiette dégustation de 9 morceaux de fromage et deux verres de 10 cl de vin par personne : 21,90€.

Possibilité de visite des caves d'affinage.

Langues : F-D-GB.

René Tourrette veranstaltet ganzjährig nach Vereinbarung sehr gemütliche "Konferenz-Kosten" über die 7 Familien der regionalen Käsesorten "von der Herkunft und der Geschichte des Käses bis zur Zusammenstellung eines saisonabhängigen Käsesortiments".

Als Beispiel: eine Stunde Konferenz Nachmittags mit einer Käseprobe von 9 unterschiedliche Geschmacksrichtungen + 2 Gläser (10 cl) Wein pro Person: 21,90€.

Reifungskellerbesichtigung nach Vereinbarung.

Sprachen: F-D-GB.

René Tourrette organises all over the year by appointment very convivial meetings about the 7 families of cheese. You will taste the farmhouse cheeses, with the explanations of the cheese Master "from the origin and the history of cheese to the seasonal composition of a cheese plate".

For example: 1 hour meeting at afternoon with 1 plate of 9 different cheeses and 2 glasses of wine (10cl) per person: 21,90€.

Visit of the maturing cellars on request.

Languages: F-D-GB.

Min. 15 personnes, max 50 personnes.

Prix : formules flexibles, se renseigner auprès de la Cloche à Fromage.

Min. 15 Personen, Max. 50 Personen.

Preise: flexible Möglichkeiten, sich bei La Cloche à Fromage erkundigen.

Min. 15 persons, max. 50 persons.

Prices: different sizes, contact the Cloche à Fromage.

Les Rallyes d'Agläé

3 rue de la Forêt - 67280 Urmatt - Tél. / Fax +33 (0)3 88 47 36 71 - www.rallyes-aglae.com - info@rallyes-aglae.com

Propose toute l'année sur réservation des rallyes pédestres touristiques adaptés à tous les âges, autour des thèmes du vin et de la gastronomie. Rallyes vignobles, rallyes urbains, chasse au trésor urbaine, chasse au trésor GPS en forêt.

Durée : 2 h 30

Commentaires : F, GB.

Dates : toute l'année sur réservation.

Das ganze Jahr auf Anmeldung Wanderungen für jedes Alter unter dem Thema Wein und Gastronomie. Rallyes durch die Weinberge oder die Stadt. Schatzsuche in der Stadt und im Wald.

Dauer: 2:30 Std

Sprachen: F, GB

Daten: Das ganze Jahr auf Anmeldung.

Offers pedestrian rallies for tourists all year round, adapted to all age groups, on the theme of wine and gastronomy. Vineyard rallies, town rallies, treasure hunts in town or treasure hunts with GPS in the forest.

Duration: 2 1 / 2 hrs

Commentary: F, GB.

Dates: all year by appointment

Prix de groupe par personne sur demande.

Gratuit pour chauffeur et accompagnateur

Gruppenpreise auf anfrage.

Kostenlos für den fahrer und begleiter.

Group rate per person on request.

Free for driver and tour guide.

Les Kougelhops d'Agläé

3 rue de la Forêt - 67280 Urmatt - Tél. / Fax +33 (0)3 88 47 36 71 - www.aglae.info - contact@aglae.info

Propose une initiation gourmande autour du Kougelhopf (groupe de 10 à 40 personnes). Découverte de la production traditionnelle de kougelhops à l'ancienne avec dégustation.

Durée : 1 h 30

Commentaires : F, GB.

Dates : toute l'année sur réservation.

Die Zubereitung des elsässischen Kugelhopf für Gruppen von 10 bis 40 Personen. Traditionelle Zubereitung des Kuchens mit Kostproben.

Dauer: 1:30 Std

Sprachen: F, GB

Daten: Das ganze Jahr auf Anmeldung.

A gourmet initiation to the Kougelhopf cake (group of 10 to 40 people). Discovery of the traditional making of kougelhopf cakes with a tasting session.

Duration: 1 1/2 hr

Commentary: F, GB.

Dates: all year by appointment.

Min. 10 personnes, max 40 personnes.

Prix : 380€ forfait organisation + 5€ par personne (accueil, initiation, dégustation, 1 boisson et 1 kougelhopf sucre 300 gr. Gratuite pour chauffeur et accompagnateur.

Min. 10 Personen, Max. 40 Personen.

Preise: 380€ Pauschale+ 5€ pro Person (Empfang, Kurs, Kostproben, 1 Getränk und 1 Kugelhopf 300 gr. Kostenlos für den Fahrer und Begleiter.

Min. 10 persons, max. 40 persons.

Rate : 380€ General flat rate + 5€ Per Person (Welcome, Initiation, Tasting Session, 1 Drink ans 1 Sweet Kougelhopf 300 gr). Free for driver and tour guide.



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)
Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)
Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Domaine Jean Becker

4, route d'Ostheim - 68340 Zellenberg - Adresse postale / Postanschrift / Mailing address: B.P. 24 - 68340 Riquewihr
 Tél. +33 (0)3 89 47 90 16 - Fax +33 (0)3 89 47 99 57 - www.vinsbecker.com - Vinsbecker@aol.com

Propose pour groupes:

- **circuit œnologique et vinique dans les Grands Crus**: Froehn - Schoenenbourg ou Sonnenglanz (2h) avec dégustation prestigieuse (15€)
- **pique-nique dans le jardin** (par beau temps - printemps, été et automne) en service traiteur
- **séminaires avec dégustation** à votre hôtel en soirée
- **cours de viticulture et soirées à thème gastronomique**: Alsace ou cuisine exotique - patrimoine - foie gras - fromage - Noël - culture biologique...

NOUVEAU:

Individuels: cours de viticulture ou venez passer 3 heures par mois chez le vigneron.

Groupes: balade «bio» dans le Schoenenbourg (forfait 50€, durée 2 h) + visite des caves avec dégustation.

Vorschläge für Gruppen:

- **Weinbaukundlicher Entdeckungspfad (2 Std.) in den Grands Crus mit hochwertiger Weinprobe (15€)**
- **Piknick im Garten** (bei schönem Wetter - Frühling, Sommer und Herbst) durch Katering Service
- **Seminar mit Weinprobe im Hotel vor dem Abendessen**
- **Weinkurze und gastronomische Teamabende**: Elsass oder Fremdeküche - gestopfte Leber - Käse - Weihnachten - Ökologisch...

NEUHEIT:

Einzelpersonen: Weinbaukurz oder verbringen Sie 3 Std. monatlich beim Winzer.

Gruppen: Ökoweinbergtour (Pauschal für 2 Std. 50€) + Kellerbesichtigung + Probe nach Preisliste.

Available for groups:

- **wine discovery path (2 hrs), in the Grands Crus area**, with prestigious tasting (15€)
- **picnic in the garden** (nice weather - Spring, Summer and Autumn) with catering service
- **seminary with tasting** at your hotel before dinner
- **winemaking lecture and gastronomically events**: Alsace or foreign cuisine - stuffed leaver - Christmas - cheese - organic...

NEW:

Individuals: wine lecture or enjoy 3 hrs per month at the winegrower.

Groups: organic vineyard tour (package 50€ for 2 hrs) + cellar tour + tasting on pricelist.

Château de la Confrérie

Confrérie St-Etienne d'Alsace - 1, Grand'Rue - 68240 Kientzheim - Tél. +33 (0)3 89 78 23 84 - Fax +33 (0)3 89 47 34 74
 chancellerie@confrerie-st-etienne.com - M. Jean Richardin, Délégué général

Visite de l'œnothèquesouterraine, dégustations commentées de vins d'Alsace, séminaires de dégustation de vieux millésimes, accords gastronomiques.

Sur demande pour groupes d'au moins 10 personnes.

Besichtigung der unterirdischen Weinsammlung, kommentierte Weinproben (Elsässische Weine), Weinproben-Seminare (alte Jahrgänge), gastronomische Speisen.

Auf Anfrage für Gruppen (Min. 10 Personen).

Visit of the underground wine collection, wine tasting with commentary (Alsace wines), wine tasting courses (vintage wines), gastronomic pairings.

On request for groups (min. 10 persons).

Antony Eleveur de Fromages

5, rue de la Montagne - 68480 Vieux-Ferrette - Tél. +33 (0)3 89 40 42 22 - Fax +33 (0)3 89 40 31 03 - antony.fromager@wanadoo.fr

Cérémonie des fromages commentée (origine des fromages, historique de la maison) pour groupes de 2 à 20 personnes.

Dates: jeudi, vendredi et samedi à 19h30; sur réservation uniquement.

Commentaires: F-D-GB

Käsezeremonie mit Erläuterungen (Herkunft der Käse, Geschichte des Hauses) für Gruppen (2 bis 20 Personen).

Daten: Donnerstags, Freitags und Samstags um 19.30 Uhr; nur auf Anmeldung.

Kommentar: F-D-GB

Guided cheese ceremony (origin of cheese, history of the company) for groups (2 to 20 persons).

Dates: Thursdays, Fridays and Saturdays at 7:30 p.m.; only by appointment.

Commentary: F-D-GB

Prix de groupe par personne:

59€ (vins et dessert non compris)

Gruppenpreis pro Person:

59€ (Weine und Dessert nicht inbegriffen)

Group price per person:

59€ (wines and dessert not included)

Musée Interactif du Chocolat

Association Les Amis du Chocolat - Rue du Pont au Péage - 67118 Geispolsheim (côté Illkirch)

Tél. +33 (0)3 88 55 04 90 - Fax +33 (0)3 88 55 04 99 - www.musee-du-chocolat.com - contact@musee-du-chocolat.com



Propose toute l'année (mar. - sam.) sur demande des animations pour groupes de 20 à 40 personnes sur le thème du chocolat:

Exemples:

- **animation vin et chocolat**: visite du musée, dégustation commentée de 3 vins «d'Alsace Grand Cru» accompagnée d'une dégustation de chocolats pure origine puis dégustation de foie gras.

Durée: 3 heures. Langue: F

Prix par personne: 45€

In jeder Jahreszeit (Di. - Sa.) Gruppenbesichtigungen für 20 bis 40 Personen auf Anfrage.

Thema: Alles über Schokolade.

Beispiele:

- **Schokolade und Wein**: Besichtigung und Kostproben von 3 Weinen aus dem Elsass «Grands Crus», Kostproben von reiner Schokolade und Stopfleber.

Dauer: 3 Std.. Sprache: F

Preis pro Person: 45€

Organises activities for groups of 20 to 40 people all year round (Tue. - Sat.) on request on the theme of chocolate:

Examples:

- **wine and chocolate**: tour of the museum, tasting 3 «Alsace Grand Cru» vintage wines with a guide and pure origin chocolate followed by foie gras.

Duration: 3 hours. Language: F

Rate per perso: 45€



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...) Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...) Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Animations œnologiques ou gastronomiques die Welt des Weins oder der Gastronomie / Oenology or gastronomy

Route du chocolat et des douceurs d'Alsace

Union professionnelle des chocolatiers et confiseurs d'Alsace - 8 rue de la Westermatt - 67202 Wolfisheim
Tél. 06 80 35 47 22 - <http://gastronomie.vins.tourisme-alsace.com> - chocodouceurs@yahoo.fr

Regroupe une soixantaine d'activités et de métiers différents: chocolatiers, confiseurs, biscuitiers, restaurateurs, viticulteurs et musées. Propose des programmes à la carte avec accueil personnalisé, présentation de l'entreprise et du métier, visite thématique autour du chocolat ou autres douceurs présentées (Histoire, origines, fabrication), dégustation et vente, mise en avant des spécialités.

Durée: selon les visites.

Commentaires: F, D, GB.

Dates: toute l'année sur réservation.

Zirka 60 Fachleute aus dem Bereich Schokolade, Konditorei, Kekse, Speisen, Weine und Museen haben sich vereint, um individuelle Programme zu bieten. Das jeweilige Unternehmen wird vorgestellt und der Rundgang erfolgt unter dem Thema Schokolade und sonstige Süßwaren (Geschichte, Ursprung, Herstellung). Kostproben und Verkauf der Spezialitäten.

Dauer: Je nach Unternehmen.

Sprache: F, D, GB

Daten: das ganze Jahr auf Anmeldung.

Bringing together around 60 professionals, activities and trades: chocolate-makers, confectioners, biscuit-makers, restaurant owners, wine producers, and museums. Tailor-made programmes with personalised welcome, presentation of the company and the trade, a theme tour on chocolate or other delights (history, origins, production), tasting session and shop, specialities highlighted.

Duration: according to tours.

Commentary: F, D, GB.

Dates: all year by appointment.

Prix de groupe par personne:
en fonction des formules retenues.

Gruppenpreis pro person: je nach programm.

Group rate per person:
according to options selected.

A l'Ecole des Vins

102 Avenue du Général de Gaulle - 67520 Marlenheim - Tél. +33 (0)3 88 59 57 43 ou 03 88 59 28 60 - Fax +33 (0)3 88 87 67 58 - www.alecoledesvins.com

Situé au cœur du vignoble, la société propose des modules de dégustation, de sensibilisation et de perfectionnement sur le thème du vin. Des cours ludiques et accessibles à tous sont élaborés. En plus de ces formations classiques sur les vins français, «A l'école des vins» propose en plus des formations sur les vins étrangers.

Durée des cours: à partir de 1 h.

Commentaires: F (D, GB sur demande).

Dates: toute l'année sur réservation.

Mitten im Weinanbaugebiet veranstaltet das Unternehmen eine Einführung in den Wein mit Spezialisierung. Die Kurse sind für jedermann gedacht. «A l'Ecole des Vins» erklärt nicht nur die französischen Weine, sondern auch ausländische.

Dauer der Kurse: 1 Stunde und mehr.

Sprachen: F (D und GB auf Anfrage).

Daten: Das ganze Jahr auf Anmeldung.

Located at the heart of the vineyard, the company offers options of wine-tasting, beginners' and advanced classes on the theme of wine. The classes are fun and adapted to all levels. In addition to traditional classes on French wines, the Wine School also offers classes on wines from other countries.

Duration of classes: from 1 hr.

Commentary: F (D, GB on request).

Dates: all year by appointment.

Prix de groupe par personne:
en fonction des formules retenues.

Gruppenpreis pro person: je nach programm.

Group rate per person:
according to options selected.

Les Blancs d'Ecole

34 rue Mgr. Kirmann - 67870 Bischoffsheim - Tél. 06 73 24 09 11 - www.lesblancsdecole.com - contact@lesblancsdecole.com

Guide nature spécialisé dans la conception d'animations autour du vignoble et des vins d'Alsace. Sorties sensorielles dans le vignoble et prestations sur mesure en partenariat avec les vignerons et les restaurateurs de la région. (Énotourisme, tourisme vert et culture, initiation à la dégustation des vins d'Alsace).

Durée: à partir de 1 h.

Commentaires: F (D, GB à partir de 20 personnes sur demande).

Min. 6 personnes, max. 25 ou 50 personnes selon la formule retenue.

Dates: toute l'année sur réservation.

In der Begleitung eines naturalistischen Spezialisten entdecken Sie den Elsässischen Weingarten. Für ein besonderes Moment des Austauschs, der Entdeckung, der Gastronomischen Vielseitigkeiten der Gegend.

Dauer der Kurse: 1 Stunde und mehr.

Sprachen: F (D und GB ab 20 Personen auf Anfrage).

Min. 6 Personen, Max. 25 oder 50 Personen je nach Programm.

Daten: Das ganze Jahr auf Anmeldung.

An original way to discover the Alsatian vineyard: follow our professional wildlife guide through a unique trail you won't forget!

Duration of classes: from 1 hr.

Commentary: F (D, GB from 20 persons on request).

Min. 6 persons, max. 25 or 50 persons according to options selected

Dates: all year by appointment.

Prix de groupe par personne (min. 20 personnes):
En fonction des formules retenues.

Gruppenpreis pro Person (Min. 20 Personen):
Je nach Programm.

Group Rate per person (Min. 20 Persons):
According to options selected.

Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)

Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspiele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)

Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

À la découverte des Bières d'Alsace

Hervé Marziou, Biérologue - 15 rue du Presbyère - 67118 Geispolsheim -
Tél. +33 (0)6 71 19 46 09 - www.bierologue.net - bierologuehervemarziou@yahoo.fr

Propose toute l'année, sur demande, des animations pour groupe sur le thème de la biérologie, ludiques et accessibles à tous dans divers lieux y compris dans les brasseries alsaciennes (le nombre de personnes varie en fonction du lieu sélectionné) : initiation à la dégustation de la bière, à la découverte de ses matières premières, de son élaboration et de ses nombreuses variétés, aux alliances bières et mets. Possibilité d'organiser un repas accompagné de différentes bières

Durée: min. 1 h 30.

Commentaires: F

Prix de groupe par personne:
En fonction des formules retenues.

Ganzjährig Gruppenveranstaltungen zum Thema Bierkunde. Diese spielerisch gestalteten Events sind für jedermann zugänglich und finden an verschiedenen Orten statt einschließlich in elsässischen Brauereien (Teilnehmerzahl je nach gewähltem Ort): Einführung in die Kunst der Bierprobe, Herstellung, verschiedene Sorten, Zusammenstellung Biere und Mahlzeiten. Auf Wunsch würde eine Mahlzeit mit verschiedenen passenden Bieren serviert.

Dauer der Kurse: min. 1:30 Std.

Sprachen: F

Gruppenpreis pro Person:
Je nach Programm.

All throughout the year, upon reservation, fun group visits on beerology open to everyone in different places including Alsace breweries (the number of people varies depending on the place chosen). A beer-tasting initiation, from learning about its ingredients, its production and its numerous varieties to finding out about beer and food pairs. Possibility of organizing meals with a variety of beers.

Duration of classes: min. 1 1/2 hrs.

Commentary: F

Group Rate per person:
According to options selected.

Cours de cuisine

Kochkurse / Cookery course

Cardamome Atelier Culinaire

Isabelle Sipp - 1, Grand'Rue - 68000 Colmar - Tél. +33 (0)6 25 99 39 40 - www.cardamome.fr - isipp@cardamome.fr

Propose des cours de cuisine pour groupes (8 à 16 personnes).

Elaboration d'un plat unique ou d'un menu (entrée, plat, dessert) qui sera ensuite dégusté à l'atelier dans une ambiance conviviale.

Durée des cours: de 2h30 à 4h en fonction du type d'atelier (repas compris)

Dates: sur réservation.

Commentaires: F-D-GB-I

Kochkurse für Gruppen (8 bis 16 Personen).

Die Teilnehmer bereiten einen einzelnen Gang oder ein ganzes Menü (mit Vorspeise, Hauptgang und Dessert) zu. Danach wird gemeinsam in entspannter Atmosphäre gespeist.

Dauer des Kurses: 2 ½ bis 4 Std. je nach Art der Zubereitungen (mit Mahlzeit)

Daten: auf Absprache

Kommentar: F-D-GB-I

Offers cookery classes for groups (8 to 16 persons).

Either one dish or a three courses menu (including a starter, a main dish and a dessert) is prepared and then eaten in a friendly atmosphere.

Duration of the class: from 2 ½ to 4 hrs depending on the number of dishes prepared (including the meal)

Dates: by appointment

Commentary: F-D-GB-I

Prix de groupe par personne: de 40 à 80€ (en fonction du type d'atelier) comprenant le cours de cuisine (mise à disposition du matériel et des matières premières), la dégustation du ou des plats élaborés, les boissons.

Gruppenpreis pro Person: 40 bis 80€ (je nach Menü und Zutaten). Inbegriffen sind der Kochkurs (Kochmaterial und Zutaten), das Essen und die Getränke.

Group price per person: from 40 to 80€ (depending on the dishes prepared) including the cooking class (equipment and ingredients), the meal and the drinks.

Cuisine Aptitude

2, Quai des Bateliers - 67000 Strasbourg - Tél. +33 (0)3 88 36 11 72 - Fax +33 (0)3 88 78 73 60
www.cuisineaptitude.com - accueil@cuisineaptitude.com

Au centre de Strasbourg, à côté des musées alsacien et historique, une équipe de chefs professionnels encadrera un groupe (de 6 à 150 personnes) qui réalisera son repas, avant de le déguster sur place.

Durée des cours: à partir de 1h sans la dégustation.

Commentaires: F (D, GB sur demande).

Dates: du lundi au dimanche sur réservation.

Im Herzen der Stadt neben dem Elsässischen Museum und dem historischen Museum fertigen Chefköche mit Gruppen (6 bis 150 Personen) Mahlzeiten an, die vor Ort eingenommen werden.

Dauer des Kochkurses: 1 Std ohne Mahlzeit.

Erklärungen: F (D und GB auf Anfrage).

Daten: die ganze Woche auf Anmeldung.

In Strasbourg city centre, next to the Alsatian and Historical Museums, a team of professional chefs will help the group (of 6 to 150 people) make their own meal, followed by a tasting session on site.

Duration of the class: at least 1 hr without the tasting session.

Commentary: F (D, GB on request).

Dates: from Monday to Sunday by appointment.

Prix de groupe par personne: sur appel d'offre et en fonction des options retenues.

Gruppenpreis pro person: Je nach umfang.

Group rate per person: on prior request and according to options selected.



Animations thématiques (Escapades surprises, jeux de pistes, animations œnologiques ou gastronomiques...)

Veranstaltungen nach Themen (Abstecher in Unbekanntes, Spurenspele, die Welt des Weins oder der Gastronomie...)

Theme entertainment (Surprise excursions, treasure hunts, oenology or gastronomy...)

Destination S.A.S.

Château de Pourtalès - 161, rue Mélanie - 67000 Strasbourg - Tél. +33 (0)3 88 60 70 70 - Fax +33 (0)3 88 61 93 32

www.destination-fr.com - incoming@destination-fr.com

Propose des programmes (F-D-GB) sous 3 thèmes : gastronomie, culture et nature sur 1 seul site exceptionnel à Strasbourg :

Culturellement vôtre :

- **Art de vivre** :
20-60 pers., durée : 2-2 ½ h,
- **Tous en scène** :
40-60 pers., durée : 4-5h,
- **Percussions en folie** :
20-50 pers., durée : 3-4h.

Gastronomiquement vôtre :

- **Cérémonial des vins d'Alsace d'une Confrérie** :
40-80 pers., durée : 2-4h,
- **Atelier tarte flambée** :
20-80 pers., durée : 2-3h,
- **Cours de cuisine en équipes** :
20-50 pers., durée : 2-3h.

Naturellement vôtre :

- **Jeux d'autrefois** :
20-150 pers., durée : 1-3h,
- **Défi Pourtalès** :
30-120 pers., durée : 4-6h,
- **Olympiade d'été** :
20-150 pers., durée : 3-4h,
- **Chasse au trésor GPS** :
20-80 pers. Durée : 2-3h.

Vielseitige und originelle Programme (F-DE-GB) 3 Themen: Gastronomie, Kultur und Natur An einem einzigartigen Ort in Straßburg.

Kultur:

- **"Art de vivre", franz. "Knigge- Kurs"** :
20-60 Personen, Dauer: 2-2 ½ Std.,
- **Theater Workshop, Bühnenspiel im Team:**
40-60 Personen, Dauer: 4-5 Std.,
- **Trommeln im Team, :**
20-50 Personen, Dauer: 3-4 Std.

Gastronomie :

- **Weinzeremonie mit Weinbruderschaft :**
40-80 Personen, Dauer: 2-4 Std.,
- **Flammkuchen Event, werden Sie Flammkuchenbäcker :**
20-80 Personen, Dauer: 2-3 Std.,
- **Kochherausforderung im Team :**
20-50 Personen, Dauer: 2-3 Std.

Natur & Sport:

- **Spiele von "anno dazumal" :**
20-150 Personen, Dauer: 1-3 Std.,
- **Die Herausforderung von Pourtalès, sportliche Aktivitäten :**
30-120 Personen, Dauer: 4-6 Std
- **Sommer-Olympiade :**
20-150 Personen, Dauer: 3-4 Std.,
- **Schatzsuche mit GPS, Orientierungslauf mit Hindernissen :**
20-80 Personen, Dauer: 2-3 Std.

We offer activities (F-D-GB) at one unique location in Strasbourg according to 3 topics: culture, gastronomy & nature.

Culture:

- **French Etiquette:**
20-60 pers., duration: 2-2 ½ hrs,
- **Theatre workshop:**
40-60 pers., duration: 4-5 hrs,
- **Percussions:**
20-50 pers., duration: 3-4 hrs.

Gastronomy:

- **Wine ceremonial with confraternity:**
40-80 pers., duration: 2-4 hrs,
- **Workshop "Tarte flambée":**
20-80 pers., duration: 2-3 hrs,
- **Cooking lesson, Team Cooking Cup:**
20-50 pers., duration: 2-3 hrs.

Nature & Sports:

- **Games of former times:**
20-150 pers., duration: 1-3 hrs.
- **Teambuilding at Pourtalès:**
30-120 pers., duration: 4-6 hrs.
- **Olympic Summer Games:**
20-150 pers., duration: 3-4 hrs.
- **Treasure hunt with GPS:**
20-80 pers., duration: 2-3 hrs.

Catalogue + prix de groupe par personne:
à la demande.

Katalog + Gruppenpreis pro person:
auf Anfrage.

Catalogue + Group rate per person:
on request.



Petits trains touristiques

Touristische Kleinbahnen

Little touristic trains

Circuit combiné train à vapeur plus bateau sur le Rhin

Kombinierte Dampfbahn- und Schiffrundfahrt auf dem Rhein / Combined steam train and boat excursion on the Rhine

C6-C5 **GARE DE VOLGELSHEIM - EMBARCADÈRE SANS-SOUCI - GARE**

Chemin de Fer Touristique du Rhin (C.F.T.R.)

Secrétariat / Sekretariat / Office : 26, rue des Cordiers - 68280 Andolsheim - Tél. / Fax : +33 (0)3 89 71 51 42
cftr.evolutive.org - cheminferhin@worldonline.fr - www.ried-express-cftr.fr

12 km de ligne à proximité du Rhin entre la gare de Volgelsheim, le Port Rhénan de Neuf-Brisach et l'embarcadère de Sans-Souci. Train à vapeur avec voiture bar. Visite du matériel au dépôt. Retour en bateau sur le Rhin jusqu'au Port Rhénan et en train jusqu'à la gare de Volgelsheim.

Période de circulation: les dimanches, de Pentecôte à fin septembre, et certains samedis en août et septembre (se renseigner au secrétariat).

Horaires :

- **Volgelsheim gare, départ 15:00:**
trajet en train
- **Dépôt port Rhénan, arrivée 15:15:**
visite du matériel
- **Dépôt Port Rhénan, départ 15:35:**
Trajet en train
- **Embarcadère Sans-Souci, arrivée 15:55**
- **Embarcadère Sans-Souci, départ 16:15:**
trajet en bateau
- **Ponton Port Rhénan, arrivée 17:25**
- **Dépôt Port Rhénan, départ 17:35:**
Trajet en train
- **Volgelsheim gare, arrivée 17:45**

12 km lange Strecke in der Nähe von dem Rhein zwischen dem Bahnhof von Volgelsheim, dem Neu-Breisacher Rheinhafen und der Anlagestelle "Sans-Souci". Dampfantrieb, Wagon-Bar im Zug, Besichtigung des Materials im Depot. Rückkehr mit dem Schiff auf dem Rhein bis zum Rheinhafen und mit der Bahn bis zum Bahnhof von Volgelsheim.

Fahrten: an Sonntagen von Pfingsten bis Ende September und an einigen Samstagen im August und September (Nähere Auskunft im Sekretariat).

Fahrplan:

- **Volgelsheim Bahnhof, Abfahrt 15:00:**
Dampfbahn
- **Rheinhafen, Ankunft 15:15:**
Besichtigung des Materials
- **Rheinhafen, Abfahrt 15:35:**
Dampfbahn
- **Anlagestelle Sans-Souci, Ankunft 15:55**
- **Anlagestelle Sans-Souci, Abfahrt 16:15:**
Schiff
- **Rheinhafen, Ankunft 17:25**
- **Rheinhafen, Abfahrt 17:35:**
Dampfbahn
- **Volgelsheim Bahnhof, Ankunft 17:45**

12 km of track near the Rhine between the station of Volgelsheim, the Port Rhénan in Neuf-Brisach and the embarkation point "Sans-Souci". Steam train + bar. Visit of equipment in warehouse. Return by boat on the Rhine to the Port Rhénan and by train to the station of Volgelsheim.

Schedule: Sundays from Whit-Sunday to the end of September and certain Saturdays in August and September (Information from secretariat).

Timetable:

- **Volgelsheim station, departure 15:00:**
train
- **Port Rhénan, arrival 15:15:**
visit of equipment
- **Port Rhénan, departure 15:35:**
train
- **Embarcation point Sans-Souci, arrival 15:55**
- **Embarcation point Sans-Souci, departure 16:15:**
boat
- **Port Rhénan, arrival 17:25**
- **Port Rhénan, departure 17:35:**
train
- **Volgelsheim station, arrival 17:45**

Tarifs:

- **Combiné train + bateau:**
Adultes 17€, enfants (4 à 12 ans) 8,50€
Réduction de 10% pour groupes de 20 personnes avec réservation écrite indispensable. Les chiens sont admis.
- **Possibilité de train seul aller-retour:**
Départ 15h - Retour 17h.
Adultes 8,50€, enfants 4,25€.

Renseignements et vente de billets:

- **Office de Tourisme**
32, cours Sainte-Anne - 68000 Colmar
Tél. +33 (0)3 89 20 68 92
- **Office de Tourisme du Pays de Brisach**
6, place d'Armes - 68600 Neuf-Brisach
Tél. +33 (0)3 89 72 56 66
- **Gare de Volgelsheim**
(à 2 km de Neuf-Brisach) de 14h à 15h les jours de circulation.

Preise:

- **Kombinierte Dampfbahn- und Schiffrundfahrt:**
Erwachsene 17€, Kinder (von 4 bis 12) 8,50€.
10% Ermässigung für Gruppen ab 20 Personen.
Schriftliche Vorbuchung erforderlich. Hunde zugelassen.
- **Möglichkeit für nur Dampfbahnfahrt (Hin- und Rückfahrt):**
Abfahrt 15 Uhr - Rückkehr 17 Uhr.
Erwachsene 8,50€, Kinder 4,25€.
- **Auskünfte und Fahrkartenverkauf:**
- **Verkehrsamt**
32, cours Sainte-Anne - 68000 Colmar
Tel. +33 (0)3 89 20 68 92
- **Verkehrsamt**
6, place d'Armes - 68600 Neuf-Brisach
Tel. +33 (0)3 89 72 56 66
- **Bahnhof von Volgelsheim**
(2 km von Neuf-Brisach) von 14 bis 15 Uhr an den Tagen an denen der Zug fährt.

Rates:

- **Combined steam train and boat excursion:**
adults 17€, children (4 to 12 years old) 8,50€. 10% reduction for groups over 20 persons. Written prior reservation requested. Dogs admitted.
- **Possibility for only steam train excursion:**
Departure 3 p.m. - return 5 p.m.
Adults 8,50€, children 4,25€.
- **Information and sale of tickets:**
- **Tourist Office**
32, cours Sainte-Anne - 68000 Colmar
Phone +33 (0)3 89 20 68 92
- **Tourist Office**
6, place d'Armes - 68600 Neuf-Brisach
Phone +33 (0)3 89 72 56 66
- **Station of Volgelsheim**
(2 km from Neuf-Brisach) from 2 p.m. to 3 p.m. the days the train runs.



Petits trains touristiques

Touristische Kleinbahnen

Little touristic trains



Train Thur Doller Alsace

B7 CERNAY - SENTHEIM

Train Thur Doller Alsace

Touristische Bahn im Dollertal / Little tourist train of the Doller valley

Secrétariat / Sekretariat / Office: 1, rue Latouche - B.P. 90192 - 68703 Cernay Cedex - Tél. / Fax +33 (0)3 89 82 88 48 - www.train-doller.org - ttda@train-doller.org

12 km de longueur de ligne. Traction par machines à vapeur. Départ: Cernay St-André. Arrivée: Sentheim. Durée du parcours aller-retour: 3h.

Sites visités: Aspach, Barrage de Michelbach, Burnhaupt, Guewenheim, Sentheim.

Horaires:

Dimanches et fêtes de juin à septembre inclus

- **Cernay St-André, départ - Sentheim, arrivée:**

- 10:30 - 11h50
- 15:30 - 16:50

- **Sentheim, départ - Cernay St-André, arrivée:**

- 14:15 - 15:00
- 17:50 - 18:45

Tous les mercredis en juillet - août, train découverte

- **Cernay St-André, départ - Sentheim, arrivée:**

- 10:00 - 11:20
- 14:00 - 15:15

- **Sentheim, départ - Cernay St-André, arrivée:**

- 12:45 - 13:30
- 16:15 - 17:00

12 km lange Eisenbahnstrecke Dampfantrieb. Abfahrt: Cernay St-André. Ankunft: Sentheim. Dauer der Hin- und Rückfahrt: 3 Stunden.

Durchfahrt in Aspach, Talsperre von Michelbach, Burnhaupt, Guewenheim, Sentheim.

Fahrplan:

Sonn- und Feiertagen von Juni bis September einschließlich

- **Cernay St-André, Abfahrt - Sentheim, Ankunft:**

- 10:30 - 11:50
- 15:30 - 16:50

- **Sentheim, Abfahrt - Cernay St-André, Ankunft:**

- 14:15 - 15:00
- 17:50 - 18:45

Jeden Mittwoch im Juli und August, Entdeckungszug

- **Cernay St-André, Abfahrt - Sentheim, Ankunft:**

- 10:00 - 11:20
- 14:00 - 15:15

- **Sentheim, Abfahrt - Cernay St-André, Ankunft:**

- 12:45 - 13:30
- 16:15 - 17:00

12 km of track (about 8 miles). Steam engine. Departs from Cernay St-André and arrives at Sentheim. Duration (return trip): 3 hrs.

Places visited: Aspach, Michelbach dam, Burnhaupt, Guewenheim, Sentheim.

Timetable:

Sundays and public holidays from June to September inclusive

- **Cernay St-André, departure - Sentheim, arrival:**

- 10:30 - 11:50
- 15:30 - 16:50

- **Sentheim, departure - Cernay St-André, arrival:**

- 14:15 - 15:00
- 17:50 - 18:45

Every Wednesday in July and August, discovery train

- **Cernay St-André, departure - Sentheim, arrival:**

- 10:00 - 11:20
- 14:00 - 15:15

- **Sentheim, departure - Cernay St-André, arrival:**

- 12:45 - 13:30
- 16:15 - 17:00

Pour individuels - Prix aller-retour:

- **Train vapeur:**

adultes 10€, enfants (4 à 14 ans) 8,50€

- **Pour groupes - Prix aller-retour:**

- **Train vapeur (6-15 personnes):** adultes 9€, enfants (4 à 14 ans) 7,50€

- **Train vapeur (à partir de 16 personnes):** adultes 8,50€, enfants (4 à 14 ans) 6,50€

- **Prix pour trains spéciaux:**

- **Train vapeur Mallet jusqu'à 190 personnes:** aller-retour 1000€.

- **Train vapeur Couillet jusqu'à 190 personnes:** aller-retour 800€.

- **Autorail jusqu'à 63 personnes:** aller-retour 300€.

Possibilité de repas pour groupes sur réservation préalable. Possibilité de transport des bicyclettes dans un wagon du train. Propositions de promenades pédestres au départ de la gare de Sentheim (circuits fléchés) parcours Vita, sentier géologique. Maison de la Géologie.

Für Einzelpersonen - Hin- und Rückfahrt Preise:

- **Dampfantrieb:**

Erwachsene 10€, Kinder (von 4 bis 14) 8,50€

- **Für Gruppen - Hin- und Rückfahrt Preise:**

- **Dampfantrieb (6-15 Personen):**

Erwachsene 9€, Kinder (von 4 bis 14) 7,50€

- **Dampfantrieb (ab 16 Personen):**

Erwachsene 8,50€, Kinder (von 4 bis 14) 6,50€

- **Preise für Sonderzüge:**

- **Dampfantrieb Mallet bis zu 190 Personen:** 1000€ (Hin- und Rückfahrt).

- **Dampfantrieb Couillet bis zu 190 Personen:** 800€ (Hin- und Rückfahrt).

- **Schienenbus bis zu 63 Personen:** 300€ (Hin und Rückfahrt)

Mahlzeiten für Gruppen auf Bestellung. Fahrräder können in Güterwagen mitgeführt werden. Für Wanderer sind von Sentheim aus Fußpfade vorhanden (Trimm dich-Pfad, geologischer Pfad). Haus der Geologie.

For individuals - Rates return:

- **Steam train:**

adults 10€, children (4 to 14 years old) 8,50€

- **For groups - Rates return:**

- **Steam train (6-15 persons):** adults 9€, children (4 to 14 years old) 7,50€

- **Steam train (for 16 persons minimum):** adults 8,50€ children (4 to 14 years old) 6,50€

- **Rates for special trains:**

- **Steam train Mallet seating up to 190 persons:** 1000€ (return).

- **Steam train Couillet seating up to 190 persons:** 800€ (return).

- **Autorail up to 63 persons:** 300€ (return)

Meals for groups on prior reservation. Possibility of transporting bicycles. Various walks are suggested, starting out from Sentheim station (paths are arrowed: geological path, fitness path). House of Geology.


Terrains de golf

Golfplätze
Golf courses

B5 AMMERSCHWIHR (68770)

Golf d'Ammerschwihr Trois-Epis

Allée du Golf - Tél. +33 (0)3 89 47 17 30 - Fax +33 (0)3 89 47 17 77 - Responsable: M. Laurent TRES_CARTE
www.golf-ammerschwihr.com - golf-mail@golf-ammerschwihr.com

 toute l'année sauf du 20 / 12 - 06 / 01 / ganzjährig außer vom 20 / 12 - 06 / 01 / all year round except from 20 / 12 - 06 / 01

Situé au cœur de l'Alsace, le golf public d'Ammerschwihr Trois-Epis, propose un parcours 18 trous et un parcours 9 trous pitch & putt dans un cadre exceptionnel entre vignes et forêts. Le parcours 18 trous, construit par Robert Berthet en 1990, vallonné, d'une longueur de 5348 mètres, présente des situations de jeux toujours différentes donnant à ce golf beaucoup de caractère.

Nombre de trous par parcours: 18 + 9.

Practice: 30 postes.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine, week-end et j. fériés: carte verte 53,5.

Location de matériel: clubs, chariots, voiturettes de golf.

Hébergement sur le site.

Restauration sur le site.

Im Herzen des Elsass, liegt der öffentliche Golfplatz von Ammerschwihr Trois-Epis. Er bietet einen 18-Loch-Parcours und einen 9-Loch Pitch & Putt Parcours in einem einzigartigen Rahmen, umgeben von Weinbergen und Wäldern. Der 18-Loch-Parcours, der 1990 von Robert Berthet modelliert wurde, verläuft auf 5348 Metern über ein sanft hügeliges Gelände. Er sorgt für immer wieder neue Spielkonstellationen, was dem Golfplatz seinen besonderen Charakter verleiht.

Löcher pro Parcours: 18 + 9.

Practice: 30 Abschlagsplätze.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen, Wochenenden und Feiertage: grüne Karte 53,5.

Geräteverleih: Schläger, Caddies, Wagen.

Übernachten vor Ort.

Verpflegung vor Ort.

Situated in the heart of Alsace, the public golf course at Ammerschwihr Trois-Epis, offers an 18-hole course and a 9-hole pitch & putt course in an exceptional setting between vines and forests. The 18-hole course, built by Robert Berthet in 1990, undulating, 5,348 metres long, has various different play situations which give this course a great deal of character.

Number of holes per course: 18 + 9.

Practice areas: 30 driving bays.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays, weekend and bank holidays: green card 53,5.

Equipment hire: clubs, trolleys, buggies.

Accommodation on site.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Basse saison (03 / 11 au 15 / 03): 17 à 25€

Moyenne saison (16 / 03 au 28 / 06 et 31 / 08 au 02 / 11, du lundi au vendredi): 20 à 47€

Haute saison (29 / 06 au 30 / 08 + week-end et jours fériés): 25 à 55€

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Niedrige-Saison (03 / 11 bis 15 / 03): 17 bis 25€

Halb-Saison (16 / 03 bis 28 / 06 und 31 / 08 bis 02 / 11, von Montag bis Freitag): 20 bis 47€

Hoch-Saison (29 / 06 bis 30 / 08 + Wochenende und Feiertage): 25 bis 55€

Green-fees according to season and course:

Low season (03 / 11 to 15 / 03): 17 to 25€


Middle season (16 / 03 to 28 / 06 and 31 / 08 to 02 / 11, from Monday to Friday): 20 to 47€

High season (29 / 06 to 30 / 08 + weekends and bank holidays): 25 to 55€

C6 CHALAMPÉ (68490)

Golf du Rhin

Ile du Rhin - Tél. +33 (0)3 89 832 832 - Fax +33 (0)3 89 832 842 - Responsable: M. Michel ZIMMERLIN
www.golfdurhin.com - golfdurhin@wanadoo.fr

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Le Golf du Rhin est l'un des plus prestigieux golfs d'Alsace situé au cœur de l'île du Rhin dans une authentique réserve naturelle. Dessiné par Donald Harradine en 1969 et remodelé par Reinhold Weishaupt en 2003, le Golf du Rhin est un site unique, séduisant à plus d'un titre.

Nombre de trous par parcours: 18.

Practice.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine et week-end: 36

Location de matériel: clubs, chariots, voiturettes de golf.

Restauration sur le site.

Der Platz des «Golf du Rhin» gehört zu den schönsten im Elsass. Er befindet sich mitten in einem herrlichen Naturschutzgebiet, auf einer Insel zwischen Rhein und Rheinseitenkanal. Geplant durch Donald Harradine 1969 und angepasst im Jahr 2003 durch Reinhold Weishaupt, bietet der Platz Herausforderungen in jeder Hinsicht.

Löcher pro Parcours: 18.

Practice.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen und Wochenenden: 36.

Geräteverleih: Schläger, Caddies, Wagen.

Verpflegung vor Ort.

The Golf du Rhin is one of the most famous golf courses in Alsace, situated in a Nature Reserve on an island between the Rhine and the Rhine Canal. Designed by Donald Harradine in 1969 and modified by Reinhold Weishaupt in 2003, the course is a challenge in every way.

Number of holes per course: 18.

Practice areas.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays and weekend: 36

Equipment hire: clubs, trolleys, buggies.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 75€. Membre d'un club 60€.

Prix week-end et j. fériés: 85€. Membre d'un club 70€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 75€. Mitglied eines Klubs 60€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 85€. Mitglied eines Klubs 70€.

Green-fees according to season and course:

Rates on weekdays: 75€. Member of a club 60€.

Weekend and bank holiday rates: 85€. Member of a club 70€.




Terrains de golf

Golfplätze
Golf courses

C7 HOMBORG (68490)

Golf du Château de Hombourg

1, rue du Golf - Tél. +33 (0)3 89 26 10 67 - www.golf-du-chateau-de-hombourg.fr - info@golf-du-chateau-de-hombourg.fr

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Parcours plat et agréable dessiné dans le parc du Château de Hombourg qui ne présente pas d'obstacle d'eau, peu de bunkers et de merveilleux arbres séculaires.

Nombre de trous par parcours: 2 x 18

Practice: 30 tapis.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine, week-ends et j.fériés : carte verte.

Location de matériel: clubs.

Flacher und sehr angenehmer Platz der im Park des Schlosses von Hombourg eingebettet ist. Der Platz hat keine Wasser-Hindernisse, nur wenige Bunker und viele hohe Bäume und Wälder.

Löcher pro Parcours: 2 x 18

Practice: 30 Teppiche.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen, Wochenenden und Feiertage: grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger.

The course is flat and enjoyable in the middle of the park of the Castle of Hombourg. There is no water hazard, very few bunkers and plenty of lovely old trees.

Number of holes per course: 2 x 18

Practice areas: 30 mats.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays, weekends and bank holidays: green card.

Equipment hire: clubs.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 45€.

Prix week-end et j. fériés: 55€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 45€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 55€.

Green-fees according to season and course:


Rates on weekdays: 45€.

Weekend and bank holiday rates: 55€.

C3 ILLKIRCH GRAFFENSTADEN (67400)

Golf du Fort

route du Fort Uhrich - Tél. +33 (0)3 90 40 06 70 - Fax +33 (0)3 90 40 06 71 - www.golfdufort.com - info@golfdufort.com

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Nombre de trous par parcours: 9.

Practice: 45 tapis.

Handicap golf minimum exigé: carte verte.

Location de matériel: clubs, chariots.

Restauration sur le site.

Löcher pro Parcours: 9.

Practices: 45 Teppiche.

Handicap (mindestens): grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger, Caddies.

Verpflegung vor Ort.

Number of holes per course: 9.

Practice areas: 45 mats.

Minimum handicap required: green card.

Equipment hire: clubs, trolleys.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 14€.

Prix week-end et j. fériés: 19€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 14€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 19€.

Green-fees according to season and course:


Rate on weekdays: 14€.

Weekend and bank holiday rate: 19€.

B8 MOOSLARGUE (68580)

Golf de la Largue

25, rue du Golf - Tél. +33 (0)3 89 07 67 67 - Fax +33 (0)3 89 25 62 83 - www.golf-lalargue.com - lalargue@golf-lalargue.com

 15.03 - 15.11

Créé en 1988, dessiné par Jean Garaïalde en coopération avec Jeremy Pern, le parcours de 18 trous est un vrai challenge. Le golf possède un 9 trous, ouvert à tous, sans condition de handicap.

Nombre de trous par parcours: 18, 9.

Practice.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine, week-ends et j.fériés: 36

Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturettes de golf.

Hébergement sur le site: Résidence "Odalys" à l'entrée du golf.

Restauration sur le site.

Eingeweiht im Jahr 1988, gestaltet von Jean Garaïalde in Zusammenarbeit mit Jeremy Pern, der 18-Loch-Championship-Platz bietet ein richtiges Challenge. Alle Golfer ohne Handicap sind auf dem 9-Loch-Platz herzlich willkommen.

Löcher pro Parcours: 18, 9.

Practice.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen, Wochenenden und Feiertage: 36

Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Übernachten vor Ort: Résidence "Odalys" am Eingang des Golfplatzes.

Verpflegung vor Ort.

Course dating from 1988, designed by Jean Garaïalde and Jeremy Pern. The 18-hole-championship course will be a really challenge. On the 9-hole course, all golfers are welcome also without handicap.

Number of holes per course: 18, 9.

Practice areas.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays, weekends and bank holidays: 36

Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

Accommodation on site: Résidence "Odalys" at the entrance of the golf course.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 70€.

Prix week-end et j. fériés: 100€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 70€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 100€.

Green-fees according to season and course:

Rates on weekdays: 70€.

Weekend and bank holiday rates: 100€.




Terrains de golf

Golfplätze
Golf courses

C4 PLOBSHEIM (67115)

Le Kempferhof

351, rue du Moulin - Tél. +33 (0)3 88 98 72 72 - Fax +33 (0)3 88 98 74 76 - www.golf-kempferhof.com - info@golf-kempferhof.com

 Mi-jan. - Mi-déc. / Mitte Jan. - Mitte Dez. / Mid Jan. - Mid Dec.

Sur 85 hectares, l'architecte Bob Von Hagge a façonné ce parcours.

Nombre de trous par parcours: 18.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine: carte verte week-end et j. fériés: 36.

Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturettes de golf.

Hébergement sur le site.

Restauration sur le site.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 90€

Prix week-end et j. fériés: 120€

Parcours auf 85 Hektar, entworfen von Bob Van Hagge.

Löcher pro Parcours: 18.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen: grüne Karte Wochenenden und Feiertage: 36.

Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Übernachten vor Ort.

Verpflegung vor Ort.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 90€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 120€.

Covering 85 hectares, this course was designed by Bob Von Hagge.

Number of holes per course: 18.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays: green card weekend and bank holidays: 36.

Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

Accommodation on site.

On-site catering.

Green-fees according to season and course:


Rate on weekdays: 90€.

Weekend and bank holiday rate: 120€.

B6 ROUFFACH (68250)

Alsace Golf Club

Moulin de Biltzheim - Tél. +33 (0)3 89 78 52 12 - Fax +33 (0)3 89 78 52 19 - www.alsacegolfclub.com - info@alsacegolfclub.com

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Parcours plat, long et technique avec les obstacles d'eau. Au pied des vignobles, dans un écrin naturel bordé de forêts, il offre une vue panoramique sur les Vosges et ses villages.

Nombre de trous par parcours: 18 + driving range + 3 trous.

Practice: driving range + 3 trous.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine, week-end et j. fériés: carte verte.

Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturettes de golf.

Restauration sur le site.

Der Platz ist lang und flach, mit Wasser Hindernisse. Er liegt am Waldrand und bietet einen Panoramablick auf die Vogesen und Weindörfer.

Löcher pro Parcours: 18 + Driving Range + 3 Löcher.

Practice: Driving Range + 3 Löcher.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen, Wochenenden und Feiertage: grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Verpflegung vor Ort.

The course is flat, long and challenging with water hazards. Located along the edge of the forest beside the vineyards, it offers a panoramic view on the Vosges mountains and wine villages

Number of holes per course: 18 + driving range + 3 holes.

Practice areas: driving range + 3 holes.

Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays, weekend and bank holidays: green card.


Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

On-site catering.

D2 SOUFFLENHEIM (67620)

Golf International Soufflenheim Baden-Baden

Allée du Golf - Tél. +33 (0)3 88 05 77 00 - Fax +33 (0)3 88 05 77 01 - www.golfclub-soufflenheim.com - info@golfclub-soufflenheim.com

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Le golf possède un parcours de championnats 18 trous dessiné par Bernard Langer, un parcours de 9 trous, un parcours de 6 trous Pitch & Putt ainsi qu'un practice jouable de part et d'autre.

Nombre de trous par parcours: 18, 9, 6.

Practice.

Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine, week-end et j. fériés: 18 trous: 36, 9 trous: carte verte.

Location de matériel: clubs, chariots, voiturette de golf.

Hébergement sur le site.

Restauration sur le site.

Championship- Platz 18 Löcher von Bernard Langer: 9 - Loch - Platz, 6 - Loch - Platz Pitch & Putt, beidseitig bespielbarer Practice.

Löcher pro Parcours: 18, 9, 6.

Practices.

Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen, Wochenenden und Feiertage: 18 Löcher: 36, 9 Löcher: grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger, Caddies, Wagen.

Übernachten vor Ort.

Verpflegung vor Ort.

This has an 18-hole championship course designed by Bernard Langer, a 9-hole course, a 6-hole pitch-and-putt green and a versatile practice green.

Number of holes per course: 18, 9, 6.

Practice areas.

Minimum handicap required: Men/Ladies: weekdays, weekend and bank holidays: 18 holes: 36, 9 holes: green card.

Equipment hire: clubs, trolleys, buggies.

Accommodation on site.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 15 à 70€.

Prix week-end et j. fériés: 15 à 95€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 15 bis 70€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 15 bis 95€.

Green-fees according to season and course:

Rate on weekdays: 15 to 70€.

Weekend and bank holiday rate: 15 to 95€.




Terrains de golf

Golfplätze
Golf courses

C3 LA WANTZENAU (67610)

Golf de la Wantzenau

CD 302 - Tél. +33 (0)3 88 96 37 73 - Fax +33 (0)3 88 96 34 71 - www.golf-wantzenau.fr - golf.wantzenau@wanadoo.fr

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Golf datant du début des années 1990 dessiné par Jean Garaialde et Jérémy Pern. Golf plat mais technique adapté à tous les joueurs selon leur niveau de jeu.

Nombre de trous par parcours: 18, 4.

Practice.

Handicap golf minimum exigé: carte verte.

Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturette de golf.

Restauration sur le site.

Anfang der neunziger Jahre von Jean Garaialde und Jérémy Pern entworfen. Flacher und hochtechnischer Platz für Spieler aller Niveaus.

Löcher pro Parcours: 18, 4.

Practices.

Handicap (mindestens): Grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Verpflegung vor Ort.

Course dating back to the beginning of the 1990s designed by Jean Garaialde and Jérémy Pern. A flat, but technically demanding course adapted to players of all levels.

Number of holes per course: 18, 4.

Practice areas.

Minimum handicap required: green card.

Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours.


Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours.

Green-fees according to season and course.

B7 WITTELSHEIM (68310)

Golf des Bouleaux

238, route de Reiningue - Tél. +33 (0)3 89 55 55 07 - Fax +33 (0)3 89 55 40 49 - www.golf-bouleaux.asso.fr - golf-bouleaux@wanadoo.fr

 toute l'année / ganzjährig / all year round

Le Golf des Bouleaux allie tradition, simplicité et naturel. Vous devrez posséder un grand jeu solide pour ne pas quitter les fairways qui se glissent dans les bois. Des greens protégés par de nombreux plans d'eau exigeront des attaques précises.

Nombre de trous par parcours: 18.

Practice.

Handicap golf minimum exigé: carte verte.

Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturettes de golf.

Restauration sur le site.

Der Golf des Bouleaux verbindet Tradition, Einfachheit und Natur: Ein solides Spiel ist notwendig, um nicht von den mit Wald umgebenen Fairways abzukommen. Viele durch Wasserhindernisse verteidigte Greens verlangen ein präzises Spiel.

Löcher pro Parcours: 18.

Practice.

Handicap (mindestens): Grüne Karte.

Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Verpflegung vor Ort.

Les Bouleaux Golf Club is a perfect mix of tradition, simplicity and nature. A solid game will be required not to get adrift in the woods surrounding its narrow fairways. Getting to the greens will need special skill to avoid streams and water hazards.

Number of holes per course: 18.

Practice areas.

Minimum handicap required: green card.

Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

On-site catering.

Green-fees suivant la période et le parcours:

Prix en semaine: 35 à 45€.

Prix week-end et j. fériés: 35 à 55€.

Green-fees je nach Jahreszeit und Parcours:

Preise an Werktagen: 35 bis 45€.

Preise an Wochenenden und Feiertagen: 35 bis 55€.

Green-fees according to season and course:

Rates on weekdays: 35 to 45€.

Weekend and bank holiday rates: 35 to 55€.



Mooslargue

